

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



52-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
1900

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать дозволяется.
Спб.. 18 Апрѣля 1900 г.
Старшій Цензоръ, Архимандритъ *Владиміръ*.

ПОВѢСТЬ
О СВЯТЫХЪ И БОГОПРОХОДНЫХЪ ЖИТЕІЯХЪ

СВЯТАГО ГРАДА ІЕРУСАЛИМА

ПРИПИСЫВАЕМАЯ

ГІЯВРІНАУ

Назаретскому архіепископу

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

С. О. Долгова

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

Томъ XVIII
ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія В. Киршбаума, Дворц. пл., д. М-ва Финансовъ
1900

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать дозволяется.

Спб., 18 Апрѣля 1900 г.

Старшій Цензоръ, Архимандритъ *Владиміръ*.

ПОВѢСТЬ
О СВАТЫХЪ И БОГОПРОХОДНЫХЪ ДѢЛАХЪ

СВЯТАГО ГРАДА ІЕРУСАЛИМА

ПРИПИСЫВАЕМАЯ

ГІАВРІИДЪ

Назаретскому архіепископу

— — —
ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

С. О. Долгова

ПОВѢСТЬ
О СВЯТЫХЪ И БОГОПРОХОДНЫХЪ ЖИТЕІЯХЪ
СВЯТАГО ГРАДА ІЕРУСАЛИМА

ПРИПИСЫВАЕМАЯ

ГІВРІИЯУ

Назаретскому архіепископу

1651 года

Въ Русскихъ рукописяхъ второй половины XVII-го и XVIII-го вѣковъ нерѣдко можно встрѣтить описаніе Іерусалима и Святой земли подъ заглавіемъ: Повѣсть о Святыхъ и Богопроходныхъ мѣстахъ Святаго града Іерусалима, идѣже походи плотію Господь нашъ Іисусъ Христосъ и Пречистая Его Богоматерь, Святіи же пророцы и апостоли и прочіи Святіи. По содержанію своему эта повѣсть не есть рассказъ какого-нибудь паломника о своемъ путешествіи; вмѣстѣ съ тѣмъ это не чисто литературный памятникъ, составленный благочестивымъ писателемъ, вдали отъ Святой земли, на основаніи Священнаго писанія и трудовъ другихъ паломниковъ-писателей, примѣры чего не рѣдки въ литературѣ о Палестинѣ. Авторъ представляется намъ человекомъ долго прожившимъ въ Святой землѣ; онъ легко и вѣрно оріентируется въ Іерусалимѣ и его окрестностяхъ, точно опредѣляетъ мѣстоположенія Святыхъ и ихъ разстоянія другъ отъ друга, указываетъ въ чьихъ рукахъ въ его время и въ какомъ состояніи находится тотъ или другой монастырь или церковь. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ хорошо знаетъ Священное писаніе и отчасти исторію Святой земли; онъ православный и грекъ. На послѣднее обстоятельство помимо другаго указываетъ то, что авторъ грековъ именуешь

нашими благочестивыми, престолъ греческій называетъ нашимъ благочестивымъ престоломъ.

Можно замѣтить въ Русскомъ текстѣ нѣкоторую зависимость этой повѣсти отъ извѣстныхъ греческихъ описаній Іерусалима и Святой земли, но полное ея изложеніе на греческомъ языкѣ пока неизвѣстно. Въ текстѣ Повѣсти встрѣчается много грецизмовъ въ словахъ и выраженіяхъ, какъ напримѣръ: *богопроходныя* мѣста—*θεοπατάτοι τόποι*, *подобіе* церкви, т. е. видъ церкви, *независтные* дары, т. е. *ἄφθονα δῶρα*, изобильные дары; не мало сохранилось греческихъ названій мѣстъ, оставленныхъ авторомъ безъ перевода и объясненныхъ переписчиками: *Патеръ Имонъ*, т. е. Отче Нашъ, *Евангелизмо*, т. е. Благовѣщеніе. Но все это не указываетъ непременно на переводъ съ греческаго; это могъ внести въ свое изложеніе и авторъ грекъ, знавшій церковно-славянскій языкъ и отчасти Русскій, въ западно-русскомъ его нарѣчій по преимуществу. Существуетъ даже возможность предположить послѣднее, какъ увидимъ далѣе.

Намъ извѣстны шесть списковъ Повѣсти о Святыхъ и Богопроходныхъ мѣстахъ Святаго града Іерусалима. Три изъ нихъ, и притомъ болѣе старыя—XVII-го вѣка, не даютъ никакого указанія на личность автора; остальные три, новѣйшія—XVIII-го вѣка, точно указываютъ въ послѣсловіи, кто, гдѣ и когда составилъ эту Повѣсть. Вотъ это послѣсловіе: Смиренный Гавріилъ, архіепископъ Божіа жилища Назарета и ексархъ всея Галилеи сіе прочитающихъ молю о насъ Бога молити, да и въ участія сподобитесь въ небеснѣмъ Іерусалимѣ. Аминь. Написалъ же сіе своею рукою, будучи въ царствующемъ градѣ Москвѣ, въ лѣто 7159 (1651)-е, Марта въ « » день. Это указаніе сопоставимъ съ тѣмъ,

что намъ извѣстно о личности и дѣятельности Гавріила, архіепископа Назаретскаго. Свѣдѣнія о немъ находятся частію въ его сказкѣ о себѣ на распросѣ въ Москвѣ, частію въ его челобитной, а также въ Статьномъ спискѣ и Проскинитаріи Арсенія Суханова, который былъ посланъ патріархомъ Паисіемъ въ Москву вмѣстѣ съ архіепископомъ Гавріиломъ, а потомъ встрѣчался съ нимъ въ Іерусалимѣ; немногое дошло до насъ и изъ другихъ источниковъ.

До возведенія въ санъ архіепископа Гавріиль три года жилъ въ Египтѣ на послушаніи отъ патріарха ¹. Будучи уже архіепископомъ Назаретскимъ, въ 1650 году посланъ онъ былъ изъ Іерусалима на Свѣтлой недѣлѣ въ Пятницу, съ собора, къ патріарху Паисію, чтобы провѣдать, гдѣ онъ, почему умедлилъ и живъ ли, потому что вѣсти учинились, будто его не стало ². Патріарха Паисія Гавріиль нашель въ Мутьянской землѣ, куда прибылъ въ Іюлѣ мѣсяцѣ того же года. Онъ былъ удержанъ патріархомъ при себѣ въ Терговищахъ и отсюда посланъ 30 Сентября съ грамотами вмѣстѣ съ Арсеніемъ Сухановымъ сначала въ Чигиринъ къ гетману Богдану Хмѣльницкому, а потомъ въ Москву къ царю Алексѣю Михайловичу. Прибывъ въ Чигиринъ 4-го Ноября, онъ пробылъ тамъ десять дней, нѣсколько разъ видѣлся и имѣлъ случай лично бесѣдовать съ Хмѣльницкимъ. Гетманъ далъ ему грамоту къ Царю ³, гдѣ просиль о милостынѣ Гавріилу, и сло-

¹ Проскинитарій Арсенія Суханова, изд. Имп. Прав. Пал. общ., стр. 40.—² Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, Греческія дѣла 7159 г. Ноября 25.—³ Въ грамотѣ между прочимъ говорится: какъ есмы сперва во всемъ пріятными слугами вашему Царскому Величеству были, такъ и ныне службу нашу прямую на всякій часъ объявляти готовы есмы. Хотя и мерски чинимся писмами нашими вашему Царскому Великому (sic), однакоже челобитіе наше приносимъ о смиренномъ Гавриле, милостію Божіею архіепископе Божіа

весное тайное порученіе къ Московскому правительству. Нѣкоторое знакомство свое съ славянскимъ языкомъ Гавріиль обнаружилъ у гетмана: такъ на обѣднѣ по заамвонной молитвѣ онъ прочелъ двѣ молитвы по русски, по кievскому потребнику.

Цѣль, которую преслѣдовалъ патріархъ Паисій, отправляя въ Москву Гавріила, достаточно объяснена профессоромъ Каптеревымъ въ его изслѣдованіи ¹. Но кромѣ этого архіепископъ Гавріиль воспользовался своимъ пребываніемъ, чтобы испросить себѣ щедрую царскую милостыню для возстановленія храма своей митрополіи и на окупъ своихъ долговъ. Въ греческихъ дѣлахъ 1651 года сохранилось много записей о дачахъ архіепископу Гавріилу изъ казны. Кромѣ обычныхъ подарковъ на пріѣздъ и отъѣздъ ², ему было передано въ разное время на церковное строеніе и окупъ долговъ соболями на 600 рублей и деньгами 50 рублей и сдѣланы отъ казны архіерейскій саккосъ и шапка съ камнями. Объясняется это тѣмъ, что онъ счумѣлъ расположить къ себѣ царя и патріарха и обнаружилъ въ Москвѣ незаурядную литературную дѣятельность. Имъ были тогда составлены Посланіе къ царю Алексѣю Михайловичу и Совѣты отеческіе (наставленія изъ евангелія и отцевъ церкви), поученія многа безмол-

жилица Назарета и намѣстникомъ всея Галилея, который великія мученія для церкви Сіонскія, матере нашія, терпя за вѣру христіанскую, убивается, ныне до вашего Царскаго Величества, яко до царя и государя православного, ѣдетъ, желаячи милостыни святыя, о которомъ просимъ вашего Царскаго Величества“. Тамъ-же Греч. дѣла 7159 года Ноября 25. — ¹ Сношенія Іерусалимскихъ патріарховъ съ Русскимъ правительствомъ. Правосл. Пал. Сборн., вып. 43, стр. 154—160. —

² На пріѣздъ митрополиту было дано: кубокъ серебрянъ въ 2 гривенки, камки смирной куетерю 12 аршинъ, 40 соболей въ 30 рублей, денегъ 30 рублей. На отпускъ (14 Мая 1651): кубокъ серебрянъ золоченъ съ кровлею въ полторы гривенки, камки смирной куетерю двенатцать аршинъ, сорокъ соболей въ тридцать рублей, денегъ 25 рублей. Тамъ-же.

вію и молчанію и переведено Толкованіе патріарха Геннадія надписанія надъ гробомъ царя Константина ¹.

Русское правительство даже предлагало Гавріилу совсѣмъ остаться въ Москвѣ, но тотъ отказался. Проводили также въ этомъ смыслѣ подѣйствовать на Гавріила чрезъ патріарха Паисія. Арсенію Суханову, вновь отосланному къ патріарху Паисію, приказано было: какъ будешь у патріарха Іерусалимскаго, и тебѣ-бъ говорить патріарху, чтобъ онъ къ Государю прислалъ Назарецкаго митрополита Гавріила на его государево имя, на житѣе, хотя-бъ де его и понудилъ. А здѣсь де мы ему говорили многожды о томъ, и онъ де не послушалъ, не остался; а говорилъ, будто патріарха не смѣетъ; и онъ бы его понудилъ для нашего прошенія, прислалъ его къ намъ ². Но и это не подѣйствовало. Гавріиль уѣхалъ сначала въ Мутьянскую землю къ патріарху Паисію, а потомъ вмѣстѣ съ послѣднимъ въ Іерусалимъ. Въ Іерусалимѣ нѣсколько разъ встрѣчался съ нимъ Арсеній Сухановъ, о чемъ отмѣчаетъ въ своемъ Проскинитаріи. Впослѣдствіи архіепископъ Гавріиль напоминалъ о себѣ Московскому правительству, присылая при случаяхъ вѣсти о восточныхъ дѣлахъ. Въ Назаретѣ онъ занялся постройками на собранныя деньги. Довершить начатыя строенія ему не удалось за скорою смертію. Уже въ 1658 году въ Январѣ мѣсяцѣ пріѣзжаетъ новый Назаретскій митрополитъ Антоній, который въ поданной челобитной царю проситъ о слѣдующемъ: чтобъ ты, Государь, возрилъ во Святомъ Божіемъ граде Назарете своимъ царскимъ жалованьемъ милостынею, чемъ бы мнѣ, бо-

¹ См. рукописи Моск. Публ. музея № 1407, л. 102; Уваровск. № 296 (841); Рум. № 374, л. 256—257; Погод. № 1579, л. 108—109. — ² Проскинитарій Арсенія Суханова, изд. Имп. Прав. Пал. общ., стр. 3.

гомолцу твоему совершити созданіе и строеніе, что началъ былъ твой государевъ богомолецъ, бывшей мой братъ и сослужитель Назарецкій митрополитъ Гавріиль во святыхъ и богостепенныхъ мѣстехъ, гдѣ Господь нашъ Исусъ Христосъ на земли походилъ и Пречистая Его Мати Богородица. А то созданіе и строеніе началъ онъ сзидати и строити вашимъ государевымъ жалованьемъ, что вы, Государи, пожаловали. И изволеніемъ, Государь, Божиимъ онъ преставися, а то сзиданіе и строеніе не совершено; оприче Бога и тебя, Государя, надѣятца намъ не на ково, понеже онъ богомолецъ твой, а братъ мой блаженной памяти Назарецкой митрополитъ Гавріиль оставилъ долгу часть две тысячи еeimковъ, а уповалъ онъ прійти къ вашей Царьской милости своему долгу помощи получитьи и сзиданіе и строеніе совершить ¹.

Языкъ Повѣсти о Богопроходныхъ мѣстахъ въ извѣстныхъ Русскихъ спискахъ подъ перомъ переписчиковъ конечно много утратилъ тѣхъ фонетическихъ и лексическихъ особенностей, которыя внесъ въ свой трудъ авторъ. Но все же въ древнѣйшихъ спискахъ, именно въ спискахъ XVII-го вѣка, ихъ настолько больше, что можно сказать существуютъ двѣ редакціи этого памятника. Мы издаемъ этотъ памятникъ въ первые, по лучшему списку XVII-го вѣка, сохранившемуся въ рукописи Московской патріаршей, нынѣ Синодальной Библіотеки, № 684 ²; изъ остальныхъ списковъ приводятся разночтенія, причемъ надо отмѣтить, что списокъ общества Любителей древней письменности почти дословно повторяетъ Синодальный. Въ При-

¹ Архивъ Мин. Иностр. дѣлъ, Греческія дѣла 7165 г., Янв. 24. —

² Описаніе ея приведено въ изслѣдованіи С. А. Бѣлокурова, Арсеній Сухановъ, ч. I, стр. CXLII—CXLIV.

VII

ложеніи мы признали полезнымъ напечатать неизданную доселѣ собственноручную челобитную архіепископа Гавріила къ Царю Алексѣю Михайловичу, и фототипически снятую его подпись и послѣднія слова челобитной.

С. Долговъ.

25 Марта 1900 г.

Списокъ рукописей.

1. Московской синодальной (патріаршей) бібліотеки, № 684, скоропись XVII в., въ 4°, лл. 227 — 250; съ двумя рисунками въ текстѣ. По этому списку напечатано настоящее изданіе.
- Л. 2. Общества Любителей древн. письмен., № ССХХХV, скоропись XVII в., въ 4°, лл. 1—21. Указанъ Х. М. Лопаревымъ. Приводится въ вариантахъ.
- У. 3. Ундольскаго, № 734, скороп. XVII в.; въ 4°, на 20 л. Принадлежитъ Московскому публичному музею. Приводится въ вариантахъ.
- К. 4. Казанскаго университета, № LXXXIX, скоропись XVIII в., въ 4°, л. 120 и сл. Приводится въ вариантахъ.
- А. 5. Московскаго главнаго архива Иностранныхъ Дѣлъ, № 8 (105), скороп. XVIII в., въ 4°, лл. 135 — 147. Приводится въ вариантахъ.
- Н. 6. Никифорова, купца, XVIII в., въ 4°, л. 338 и сл. Приводится въ вариантахъ.

Сокращенія.

вст..—вставка.

проп..—пропускъ.

П О В Ъ С Т Ъ

о Святыхъ и Богопроходныхъ мѣстахъ Святаго града Іерусалима, идѣже походи плотію Господь нашъ Іисусъ Христосъ и Пречистая ¹ Его Богоматерь, Святїи же пророцы и апостоли и прочіе Святїи.

Святыи убо градъ Іерусалимъ на верху посредѣ горъ Сїонскихъ. Отъ востока же его Святая Елеонская гора, отъ нея же вознесся Господь нашъ Іисусъ Христосъ на небеса; и отъ Елеонскія горы паки на востокъ Святыи Іорданъ, за Іорданомъ пустыня Аравїйская ². Отъ запада же Іерусалима стоитъ Еммаусъ и Іотїа ³ и Лида и великое Вѣлое море. Отъ полудня же его Святыи Вифлеемъ и дубъ Мамврїйскїи ⁴ и Синайская гора и Египеть. На полунощ ⁵ же Святаго Іерусалима Аримаѳей градъ и Самарїа градъ и кладезь, идѣже ⁶ Христосъ со женою бесѣдоваше ⁷, и Святыи Назаретъ и Ѡаворская гора и Генисаретское озеро, изъ него же Іорданъ рождается, и море Тивирїадское и Дамаскъ градъ великій.

О Святѣмъ градѣ Іерусалимѣ.

Градъ убо Святыи Іерусалимъ сограждеи ⁸ на горѣ Сїонской и распростресе по всей удоли Ефуской ⁹ надѣ

¹ Пресвятая К. А. — ² Аравитская К. А. У. — ³ Іотїа К. А. У. — ⁴ Маврїйскїи Л., Мамривскїи А. — ⁵ На полунощи У. — ⁶ на немъ же К. А. У. — ⁷ бесѣдовалъ К. А. У. — ⁸ сограждень К. А. У. — ⁹ Ѡуискій горѣ К. А.

Удоломъ Плачевнымъ, се же глаголется и потокъ Кедрскій, иже раздѣляетъ ¹ между Іерусалимомъ и горою Елеонскою ². Забрала ³ же или стѣны града Іерусалима каменные, и обхожденія около же стѣнъ тѣхъ есть пять верстъ. Внутри же града стоитъ церковь Живоноснаго гроба Христова на страну полунощную, домъ же Давыдовъ къ западнымъ стѣнамъ градскимъ ⁴; такожде же и Святая Святыхъ на восточную страну стѣнъ градскихъ. Обрѣтается же болше дванадцать тысячъ домовъ турецкихъ, христіанскихъ, жиновскихъ и еретическихъ внутри града. Образъ же подобія его отъ полудня къ полунощи ⁵, а въ ширину ⁶ отъ запада на востокъ не широкъ.

О подобіи церкви Святаго и живоноснаго Христова гроба.

Стоитъ же церковь Святаго и живоноснаго Христова гроба надъ святою Голговою ⁷ и надъ гробомъ Христовымъ, зѣло велика и прекрасна, юже содѣла Святая Елена, мати Святаго царя Константина. Имать ⁸ же сія Святая церковь два покроя: первый покровъ отъ запада, оловомъ около покровенъ, а отъ верха не покровенъ ⁹, но точію мѣдяною ¹⁰ сѣтію ¹¹ покровенъ; ту ¹², подъ тѣмъ покровомъ, Святыи гробъ Христовъ, иже содѣланъ зело красно отъ мрамора бѣлаго. Верху гроба, идѣже лежаше ¹³ Пречистое тѣло Владычне ¹⁴, коморка ¹⁵, въ нюже точію семь человекъ вмѣщается; и ту ¹⁶ огнь въ Великую субботу чудеснѣ является, отъ негоже благочестивый патріархъ свѣщи вжигаетъ ¹⁷

¹ раздѣляется У. — ² Сионскою У. — ³ *проп.* до: стѣны К. А. У. — ⁴ града К. У. — ⁵ *вст.* продолженъ К. А. У. — ⁶ *проп.* К. А. У. — ⁷ Голговою Л. — ⁸ *Отсюда пропускъ въ Синодальномъ спискѣ до словъ: и ту огнь; чтеніе приводится по списку Л.* — ⁹ непокровенна У. — ¹⁰ мѣдною К. А. У. — ¹¹ рѣшеткою К. А. — ¹² и К. А. У. — ¹³ лежало К. А. У. — ¹⁴ *вст.* соадана К. А. У. — ¹⁵ каморка К. А. У. — ¹⁶ тамо К. А. У. — ¹⁷ вжизаетъ Л. К. А. Н.

и раздѣляетъ ¹ вѣрнымъ людямъ. Таже второй покровъ верху тояже Святыя церкви къ востоку, здѣ ² глаголется Каеолико ³, сирѣчь Соборное, и ту нарицають пупъ ⁴ земли, занеже здѣ великій олтарь. И одесную Святаго олтаря ⁵ Святая Голгофа, идѣже распятся волею Сынъ Божій ⁶, и ту ⁷ благочестивый патріархъ правило въ соборномъ олтари отправуетъ ⁸, повсядневная служба бываетъ. И на Святѣй Голгоѣе во ⁹ всякій пятокъ ¹⁰ Святая служба бываетъ. Ту же въ Соборѣ ¹¹ и на Святѣй Голгофѣ есть лампадъ двѣстѣ и пятьдесятъ. самыхъ точію благочестивыхъ. Есть же около нарицаемаго Кофолика, ¹² мѣсто ¹³ на обхожденіе ¹⁴ спространно ¹⁵, ту же ¹⁶, ошуюю страну великаго олтаря соборнаго или Каеолика стоитъ темница Христова и клада ¹⁷ каменная, въ ней же Іудеи мучиша Христа; ту же ¹⁸ при стенѣ къ востоку, за великимъ олтаремъ, мѣсто, идѣже воины, распеншіи Христа, раздѣлиша ризы Его себѣ. И паки ту же ¹⁸ отъ востока того же великаго олтаря суть врата, имиже низходятъ долу въ пещеру по степеняхъ каменныхъ ¹⁹, и тѣхъ степеней есть ²⁰ пятьдесятъ и пять, въ нейже ²¹ пещерѣ Святая Елена ²² честный ²³ крестъ найде ²⁴. И паки надесно ²⁵ тѣхъ вратъ есть мѣсто при Голгофѣ, идѣже на камени сѣде ²⁶ утруждася Христосъ плотію, егда приведоша Его воины на распятіе. И рыху о Немъ жены, и обраща рече имъ: Дщери

¹ роздаетъ У. — ² сіе же К. А. У. Н. — ³ Каеолика У., каеолическо К. А. — ⁴ среда У. — ⁵ же его У. Н., же К. А. — ⁶ *вст.* плотію, а не божествомъ У. — ⁷ тамо К. А. У. Н. — ⁸ совершаетъ К. А. У. Н. — ⁹ по Л. — ¹⁰ во всякую пятницу К. А. У. Н. — ¹¹ Тамо же въ Соборномъ К. А. Н., въ Соборной У. — ¹² Каеолика Л. — ¹³ Около же Каеолика, нарицаемаго Соборнаго есть мѣсто К. А. У. Н. — ¹⁴ охождение Л. — ¹⁵ пространно К. А. У. Н. — ¹⁶ и тамо К. А. У. Н. — ¹⁷ ограда У. — ¹⁸ тамо же К. А. У. Н. — ¹⁹ по степенемъ каменнымъ К. А., по ступенемъ к. У. — ²⁰ есть же числомъ всѣхъ степеней А. К. У. — ²¹ въ сей же Л. К. А. Н. — ²² *вст.* царица К. А. У. Н. — ²³ святой К. — ²⁴ обрѣте У. — ²⁵ на деснѣй странѣ У. — ²⁶ сѣдѣше К. А. У. Н.

Іерусалимли, не плачите о Мнѣ, но себе плачите и чадѣ вашихъ. Се, же ¹ все отъ восточныя страны. Отъ запада ² Святаго великаго олтаря, при стѣнѣ, изнутри ³ церкви, таже ⁴ одесную Святаго олтаря есть Святая Голгофа, идѣже распятыя плотію Господь Іисусъ ⁵ Христосъ. Сія Святая Голгофа есть мѣсто каменное высокое, яко три или четыре сажени отъ земли, подъ неюже въ каменіи заграждена глава Адама первозданнаго. Противу ⁶ же главы тоя ⁷ престолъ, идѣже во вторникъ коеяждо седмицы службу святую наши благочестивіи служатъ. Тутъ же и гробове ⁸ царей Болдовиновъ, иже царствоваше во Іерусалимѣ семдесятъ шесть лѣтъ. Верху же Святыя Голгофы послано или покровено бѣлымъ мраморомъ или каменемъ аспидовымъ ⁹; мѣсто же то, идѣже крестъ бѣ водруженъ, серебромъ позлащеннымъ около оковано. И ту одесную мѣста того распучеся ¹⁰ Голгофа камень даже до главы Адамовы, идѣже паде пречистая кровь Христова ¹¹, егда единъ отъ воинъ копіемъ ¹² ребра Ему ¹³ прободе, и тако окрестися глава Адамова. И оттуду изходитъ великое благоуханіе и зѣло сладкое. Покровъ же и стѣны на Голгофѣ мусією и каменемъ рукописнымъ украшены прекрасно. Къ западу же отъ Голгофы схождение каменное ¹⁴ ступеней ¹⁵ двадесять и шесть, и еще ¹⁶ на западъ яко пять саженой или шесть въ длину ¹⁷, и ту мѣсто, рицаемое ¹⁸ Снятіе Христово съ креста. И ту Іосифъ съ Никодимомъ Христову святую плоть въ пла-

¹ сіе же А. К. У. Н. — ² запада А. К. У. Н. — ³ изнутри У., изнутри А. К., изнутри Н. — ⁴ *проп. до: есть; вст.* на десную страну К. А. У. Н. — ⁵ Іисусъ Л. К. — ⁶ *проп. до: престолъ; вст.* верху же тоя Голговы К. А. — ⁷ ея У. Н. — ⁸ гроби К. А. У. Н. — ⁹ аспиднымъ К. А. У. Н. — ¹⁰ разсѣдеся гора У. — ¹¹ Господа нашего Іисуса Христа А. К. — ¹² *вст.* пречистая А. К. — ¹³ Его А. К. У. Н. — ¹⁴ *вст.* имать А. К. У. Н. — ¹⁵ степеней Л. К. А. Н. — ¹⁶ *вст.* оттолъ А. К. У. Н. — ¹⁷ въ длину А. К. У. Н. — ¹⁸ нарицаемое Л. К. Л. У. Н.

щанипу завили ¹. И паки противу Снятію ² на полудень, яко четири сажени, Святая врата, имиже входятъ въ церковь.

И паки ³ отъ Снятія на западъ саженой дванадцать отстоить Святый гробъ Христовъ, идѣже ⁴ положися плотію ⁵ нашего ради спасенія. Есть же Святый гробъ Христовъ въ пещерѣ ис камня изсѣченъ. И нынѣ входа до него нѣсть, точію верху его еже ⁶ Святая Елена царица зѣло красную коморку содѣла. на ⁷ мѣру и на ⁷ подобіе самого гроба, отъ бѣлаго мрамора. И ту ⁸ великій покровъ церковный, отъ верху не покровенъ ⁹, и ту ¹⁰ въ великую субботу преславно огнь изъ гроба Христова выходитъ ¹¹. Приходятъ Турки порану въ ту Святую субботу великую и погашаютъ свѣщи и лампы по всей церкви, и затворивши коморку святаго гроба Христова и запечатають, и сѣдше при дверехъ стрегутъ. Вѣрніи же людіе великими гласы со слезами Господа Бога молятъ и помощи отъ вышняго дома жилища Его просятъ. О девятомъ же часѣ дня облачится патріархъ и все священное сословіе во всю священную одежду и чинятъ ¹² обхожденіе около Святаго гроба трици ¹³. И тако отверзають Турки двери тоя ¹⁴ коморки гроба Христова, и тако ¹⁵ входитъ патріархъ и обрѣтаетъ свѣтъ поверху гроба Христова ¹⁶ подобнѣ, якоже рая ¹⁷ свѣтящся ¹⁸ многоразличнѣ, и тако ¹⁹ вжизаетъ свѣщи и износитъ внѣ и раздаетъ вѣрнымъ

¹ обвиша У. Егда благообразный Іосифъ и Никодимъ пречистую плоть Господню, снявъ съ честнаго креста, плащаницею чистою обвиша. К. А. — ² Снятія А. К. У. Н. — ³ еще А. К. У. Н. — ⁴ въ немъ же А. К. У. Н. — ⁵ *вст.* Христосъ Господь К. А., Христосъ У. Н. — ⁶ *прот.* А. К. У. Н. — ⁷ въ К. А. У. — ⁸ Надъ нею же К. А. У. — ⁹ непокровенный К. А. У. Н. — ¹⁰ и тамо К. А. У. Н. — ¹¹ исходитъ К. А. Н. *Здѣсь въ рукописи рисунокъ часовни гроба Христова.* — ¹² творять К. А. У. Н. — ¹³ трижды А. К. У. Н. — ¹⁴ *прот.* А. К. У. Н. — ¹⁵ абіе А. К. У. Н. — ¹⁶ Господня К. — ¹⁷ роса А. К. У. Н. — ¹⁸ свѣтящся У. Н. — ¹⁹ и отъ него А. К. У. Н.

людямъ. И тако ¹ клеплютъ въ желѣзные и деревянные клепала, и бываетъ служба Святаго Василия и прочее послѣдованіе правила. Около же гроба Христова покрай стѣны церковныя подъ непокрытымъ покровомъ ² церковнымъ имутъ ерегицы тоя ³ олтари: папезницы отъ лѣвыя страны имутъ свою капицу или олтарь, отъ запада же Яковити, надесно же Габеже, близу же тѣхъ Копти ко Святымъ вратамъ церковнымъ; надъ ними же отъ верху каморы арменскія. Есть же во Святѣй велицѣй церкви гроба Христова болше пятидесять великихъ столповъ каменныхъ, зѣло толстыхъ и высокихъ, и вся церковь мусією красно исписана. Та же врата Святая церковная отъ полудня, и предъ враты зѣло красный дворъ, досками бѣлаго камени ⁴ послантъ⁴; около же вратъ церковныхъ отъ надворія столпы зѣленаго и бѣлаго и червленого камня.

И отъ десныя страны вратъ средней столпъ бѣлый разпучеся ⁵ отъ здолу ⁶ на трехъ мѣстахъ пречюднѣ. Ибо ⁷ во время ⁸ салтанъ Амирака ⁹ царя Египетского Іерусалимскаго,—а ¹⁰ въ Царѣ градѣ не бѣ ¹¹ въ то время царя, но Венетіане ¹² обладали тогда въ Царѣ градѣ, и тіи ¹³ Венетіане папезцы суть,—сіи Венетіанѣ много злата даша князю Египетскому, Турскому царю, ¹⁴ и тако изгнаша ¹⁵ благочестиваго патріарха изъ великія церкви гроба Христова. И тако въ Великую субботу сами покусишася вжещи свѣщи на гробѣ Христовѣ и не возмогоша окаянїи. Патріархъ же благочестивый ¹⁶ предъ враты церковными съ

¹ И въ то время А. К. У. Н. — ² верхомъ А. К. У. Н. — ³ свои А. К. У. — ⁴ посланный К. А. У. Н. — ⁵ разсѣдся У. — ⁶ отъ долу Л. К. А. — ⁷ *проп.* А. К. У. Н. — ⁸ во дни А. К. У. Н. — ⁹ Амурада К. — ¹⁰ ибо А. К. У. Н. — ¹¹ не бысть А. К. У. Н. — ¹² *ест.* папезницы суще А. К. У. Н. — ¹³ *проп. до:* сіи А. К. У. Н. — ¹⁴ Турскаго царя А. К. У. Н. — ¹⁵ яко да изговитъ А. К. У. Н. — ¹⁶ *ест.* тогда А. К. У. Н.

вѣрными ¹ людьми стояше при восходахъ стола Свя-
тыя царицы Елены къ востоку отъ вратъ церковныхъ;
и тако ² преславно и паче естества внезапно распучеся
столпъ отъ десныя страны вратъ, и изыде яко молнія
свѣтъ изъ нея ³ и паде на благочестиваго патріарха,
тогда суша, именемъ Дорофея, Іерусалимлянина родомъ,
Турки же, видѣвши преславное чюдо, абіе изгнаша
изъ церкви папешниковъ и введоша святаго патріарха
благочестиваго. И тако ⁴ Турки желѣзнаго и мѣднаго
гвоздія предъ враты у каменей ⁵ множество понаби-
вали, да ⁶ будутъ въ очи тѣмъ, которые не вѣруютъ.
Тогда же ⁷ два учителіе турскіе ⁸ вѣровали, ⁹ во Христа
и проповѣдали явственѣ ¹⁰ благочестіе и обличали ¹¹ пре-
лестъ Магметову ¹² и за сіе сподобишася мученическаго
вѣнца. Ту же ¹³ при дверехъ великія церкви надесно
къ западу есть колоколница зѣло высокая; подъ тою
же колоколницею обрѣтается ¹⁴ церковь Святаго Іоанна
Богослова, и ту ¹⁵ погребаютъ патріарховъ. Надесно же
при ней ина ¹⁶ церковь Воскресенія Христова, идѣже
Марія Магдалина ¹⁷ Христа видѣ, якоже вертоградаря
мнящи Его, въ пресвѣтлую ночь воскресенія Его ¹⁸. И
паки и еще ¹⁹ надесно есть и третія церковь Святаго
Іакова, брата Господня; и ту ²⁰ повседневное правило
бываетъ; ту же ²¹ благочестивіи христіане Іерусалимскіе
Богу молятся. Три же тѣ ²² церкви едина врата имутъ.
Отъ запада же тѣхъ церквей монастырь патріарховъ

¹ сѣверными съ людьми А. К. У. Н. — ² и въ то время А. К. У. Н. —
³ изъ церкви А. К. У. Н. — ⁴ тогда А. К. У. Н. — ⁵ въ каменіе А. К.
У. Н. — ⁶ *проп. до:* Тогда же *ест.* въ знаменіе невѣрующимъ А. К. У. Н. —
⁷ Въ то же время К. А. У. Н. — ⁸ учителя турска К. А. У. Н. — ⁹ увѣ-
щаеся вѣровати К. А. У. Н. — ¹⁰ проповѣдаста явственно К. А. У. Н. —
¹¹ обличаста К. А. У. Н. — ¹² Махметову Л. К. — ¹³ Тамо же К. А. У. Н. —
¹⁴ есть К. А. У. Н. — ¹⁵ тамо К. А. У. Н. — ¹⁶ иная К. А. У. Н. — ¹⁷ Маг-
далина К. А. — ¹⁸ Христова У. — ¹⁹ *проп.* К. А. У. Н. — ²⁰ и въ ней К. А.
У. Н. — ²¹ ту бо К. А. У. Н. — ²² Тѣ же три К. А. У. Н.

и церковь Святаго ¹ Константина и Елены при стѣне Святыя великія церкви; въ той же церкви Святаго Константина обрѣтаются ² два прозоры, ² или окна, которыми ³ глядятъ ⁴ по всей церкви гроба Христова. Отъ запада же великія церкви налѣво монастыря патріархова, и ту ⁵ есть старая патріархія, и ту Турки живутъ.

Во время же Феодана патріарха, въ первый годъ патріаршества его, покусися турецкій закономерзскій ⁶ учитель, да потучить ⁷ церковь Святаго Константина и Елены. Старцы же монастырскіе ⁸ молебень во всю ночь ⁹ Святому Константину отправовали, ¹⁰ со слезами милости отъ Бога просяще и отъ Святаго помощи;— и тако ¹¹ Святой Константинъ явственѣ ¹² пришедъ и предъ всѣми оногo злочестника уби и смерти преда ¹³. И услышано бысть се по всему граду. И паки предъ Святыми враты великія церкви къ востоку ¹⁴ обрѣтается столъ Святыя ¹⁵ Елены, матери Святаго Константина, зѣло прекрасный. Таже по ряду отъ того стола къ полудню церкви еретическое. ¹⁶ До здѣ о великой ¹⁷ церкви гроба Христа Бога нашего.

Обрѣтаются еще многое ¹⁸ церкви и монастыри во Святѣмъ граде Іерусалимѣ даже и до днесь. Впервыхъ, Святаго архангела ¹⁹ Михаила и Гавріила, и ту суть ²⁰ чернцы, и той нарицается монастырь Сербскій: ²¹ Святой Милитинъ согради ю. Другая же церковь ²² Святаго Ни-

¹ святую царю Н. К., святыхъ царя У. — ² *прон.* К. А. У. Н. — ³ ими же К. А. У. Н. — ⁴ зрѣти У. — ⁵ въ ней К. А. У. Н. — ⁶ законопреступный мерзскій У. — ⁷ потурчити К. А. У. Н. — ⁸ монастыря того К. А. У. Н. — ⁹ всенощный К. А. У. Н. — ¹⁰ отправляли К., отслужили У. — ¹¹ абіе К. А. У. Н. — ¹² явственно К. А. У. Н. — ¹³ предаде К. А. У. Н. — ¹⁴ на востокъ К. А. — ¹⁵ *ест.* царицы К. А. У. Н. — ¹⁶ суть церкви еретическіи К. А. У. Н. — ¹⁷ величѣй К. А. У. Н. — ¹⁸ иныи мнози К. А. У. Н. — ¹⁹ святоу архангелу Н., святую архангела У. — ²⁰ и въ немъ живутъ К. А. У. Н. — ²¹ *ест.* занеже К. А. У. Н. — ²² другій же монастырь К. А. У. Н.

колы, ¹ и ту ² иверскіе чернцы; и Святый Димитрій, ³ и ту ⁴ патріарховы чернцы; и Святый Георгій, ⁵ и ⁶ ту черницъ множество; и святая Екатерина ⁷ и ту черницы многіе ⁸ и Святый Евѣимій, ⁹ и ту ¹⁰ мало чернцовъ; и паки Святыя Меланіи Римлянки, ¹¹ храмъ; ¹² Рожество Пресвятыя Богородицы, ту дѣвическій монастырь, и ту ¹³ гепсиманскіе черницы; ¹⁴ и монастырь Святыя Феклы, и ту ¹⁵ подворья пришелцовъ на поклоненіе; и ¹⁶ святой Георгій, и ту ¹⁷ едини чернцы. ¹⁸ Суть же и прочіе Святыя церкви, въ нихъ же точію единою въ годъ ¹⁹ служатъ ²⁰.

О дому ²¹ Давыдовѣ.

Стоитъ же домъ Давыдовъ отъ западныхъ страны града Іерусалима. Стѣны же дому Давыдова ²² зѣло тверди и рови ²³ около каменныя глубоки. Ошуюю же дому Давыдова, яко каменю верженіе, и ту врата градскіе, зрящія къ западу. И тѣми враты изходятъ до Еммауса и до Іопіи и до Лиды—единъ день дороги; ту же ²⁴ и море великое, еже глаголется ²⁵ Бѣлое море, имже отходятъ и въ Царь градъ, ²⁶ и во ²⁷ всякую страну, идѣже кто хошетъ, по ²⁸ тому морю отходить. Отъ дому же Давыдова надесно къ полуденной странѣ градская врата, нарицаемая Сіонскія врата, имиже исхо-

¹ Николая К. — ² и въ немъ живутъ К. А. У. Н. — ³ монастырь святаго Димитрія К. А. У. Н. — ⁴ и тамо живутъ К. А. У. Н. — ⁵ монастырь святаго Георгія К. А. У. Н. — ⁶ и въ немъ живетъ К. А. У. Н. — ⁷ монастырь святыя Екатерины К. А. У. Н. — ⁸ и въ томъ монастырѣ живутъ чернички многія К. А. — ⁹ монастырь святаго Евѣимія К. Н. — ¹⁰ и въ томъ монастырѣ К. А. У. — ¹¹ Римляныни К. А. У. — ¹² *вст.* и паки К. А. Н., монастырь У. — ¹³ и въ немъ живутъ К. А. У. Н. — ¹⁴ чернцы К. — ¹⁵ тамо К. А. У. Н. — ¹⁶ *вст.* еще К. А. У. Н. — ¹⁷ въ томъ К. А. У. Н. — ¹⁸ единъ чернецъ К. А. У. Н. — ¹⁹ въ лѣто К. А. У. Н. — ²⁰ служба бываетъ У. — ²¹ домъ К. А. Н. — ²² его К. А. У. Н. — ²³ ровы К. А. У. Н. — ²⁴ Тамо же К. А. У. Н. — ²⁵ глаголемое К. А. У. Н. — ²⁶ *вст.* и во Египетъ К. А. У. Н. — ²⁷ на К. А. У. Н. — ²⁸ *прп. до:* Отъ К. А. У. Н.

дять на полуденую страну. Ту же ¹ предъ враты нарицается ² Сіонъ; и ту ³ бѣше домъ Зеведеовъ, идѣже ⁴ бѣ Тайная вечера ⁵ и умовеніе ногъ; ту же и Духъ Святыи на апостолы сниде; ту же и Пречистыя Богородицы успеніе бѣ. Ту же бѣше прежде и великая перковь, нынѣ же разориша ⁶ Турки отъ ⁷ основанія; на мѣсте же томъ гроби христіанскія, идѣже погребають благочестивыхъ. Ту же ⁸ надесно отъ Сіона къ полудню долина есть великая, ту же на другой странѣ ⁹ долины къ востоку есть село Скуделниче, идѣже погребають странныхъ, и чернцовъ, и черницъ, въ пещерахъ каменныхъ. И отъ Скуделнича села на востокъ есть ту кладенець ¹⁰ Іова праведнаго. Таже паки отъ вратъ Сіонскихъ на востокъ при стенѣ градской, и ту есть Святая Святыхъ и святилище, и ту ¹¹ Турки мечемъ ¹² мають ¹³ и вѣрныхъ людей тутъ ¹⁴ не пускають. ¹⁵ И къ востоку за стѣною градскою во Удолѣ плачевнѣ обрѣтается Силуамская купѣль. И паки отъ святилища на полунощъ, и ту ¹⁶ врата градскія, глаголемыя Гепсиманскія, зряція къ востоку. И отъ тѣхъ вратъ изходятъ до Гепсиманіи и на гору Елеонскую. Отстоятъ же Святая Гепсиманія отъ вратъ градскихъ полстадіи, въ потоцѣ Кедрскомъ, подъ горою Елеонскою. Ту ¹⁷ же при Гепсиманіи за потокомъ Кедрскимъ есть пещера, идѣже ¹⁸ Христось водворяшеся ¹⁹ многажды со ученики своими. Ту ¹⁷ же и вертоградъ, идѣже Іуда целованіемъ лестнымъ Христа предаде. ²⁰ И отъ того вертограда, яко верженіе камене, есть мѣсто,

¹ тамо К. А. У. Н. — ² есть гора, нарицаемая К. А. У. Н. — ³ на ней К. А. У. Н. — ⁴ въ немъ же К. А. У. Н. — ⁵ *вст.* Христова К. А. У. Н. — ⁶ *вст.* ю К. А. У. Н. — ⁷ до К. А. У. Н. — ⁸ тамо же К. А. У. Н. — ⁹ отъ нея же на страну К. А. У. Н. — ¹⁰ кладезь К. А. У. Н. — ¹¹ тамо К. А. У. Н. — ¹² мечеть Н. К. А., мизгитъ У. — ¹³ имѣють К. А. У. Н. — ¹⁴ въ ню К. А. Н., въ нее У. — ¹⁵ впускають К. А. Н. — ¹⁶ суть К. А. Н. У. — ¹⁷ Тамо К. А. Н. У. — ¹⁸ въ ней же К. А. Н. У. — ¹⁹ водворялся К. А. Н. У. — ²⁰ предаде Л. К. А. Н. У.

глаголемое Потерь имонъ, ¹ идѣже Христось ² по-
молися и бѣ во подвижѣ. Есть же въ Гепсиманіи гробъ
Пречистыя Богородицы въ пещерѣ; низхожденія же
имать въ пещеру каменныхъ пятьдесятъ и четири.
Есть же ³ гробъ Пречистыя Богородицы посредѣ пе-
щеры, и около гроба ⁴ многіе олтари еретическія;
благочестивыхъ же престолъ ⁵ на востокъ отъ гроба,
и ту ⁶ бываетъ во всякую Субботу служба. Надъ гро-
бомъ же Пречистыя ⁷ многія лампы; и ту ⁸ чер-
ницы ⁹ Пресвятыя Богородицы глаголемыя обладаютъ
и попеченіе о церкви той имуть. Отъ Гепсиманіи же
въ томъ же потоцѣ на полудня купѣль Силуямская
и кладенецъ ¹⁰ Іова праведнаго. Таже на востокъ отъ
Гепсиманіи восходятъ на гору Елеонскую и на поло-
винѣ горы есть мѣсто, идѣже Христось сидяше ¹¹ со
апостолы противу града Іерусалима и бесѣдоваше ¹²
о скончаніи мира. И ту новою ¹³ мечеть Турки здѣ-
лали. И паки на верху горы есть основаніе точію ве-
ликія церкви Вознесенія Христова, ту ¹⁴ бо вознесся
на небеса ¹⁵. И посрѣде церкви обрѣтается знаменіе ¹⁶
стопы ногъ Христовыхъ ¹⁷. Въ той же церкви суть во ¹⁸
всѣхъ еретиковъ престолы, нашъ ¹⁹ же благочестивы ²⁰
престолъ при томъ мѣсте, идѣже стопы Христовы, на
востокъ. И ту ²¹ бываетъ литоргія на Вознесеніе Хри-
стово и въ Суботу Лазареву: поставляютъ ²² шатеръ
надъ Святымъ престоломъ вѣрные и тако совершаютъ

¹ Патерь имонъ К. А. Н. У. — ² *вст.* при своей волной страсти К.
А. Н. У. — ³ *прон.* К. А. Н. У. — ⁴ около же его К. А. Н. У. — ⁵ олтарь
К. — ⁶ и въ немъ К. А. Н. У. — ⁷ Пресвятыя Богородицы К. У. — ⁸ тамо
К. А. Н. У. — ⁹ чернички К. А. Н. У. — ¹⁰ кладязъ К. А. Н. У. — ¹¹ си-
дѣлъ К. А. Н. У. — ¹² бесѣдовалъ К. А. Н. У. — ¹³ новую Л. У., новый
К. А. Н. — ¹⁴ отголѣ К. А. Н. У. — ¹⁵ *вст.* Господь нашъ Іисусъ Христось
К. А., Господь У. Н. — ¹⁶ обрѣтаются на камени К. — ¹⁷ ногу Христову
К. — ¹⁸ *прон.* К. А. Н. У. — ¹⁹ нашъ К. А. Н. У. — ²⁰ благочестивый Л.,
благочестивыхъ К. А. Н. У. — ²¹ тамо К. А. Н. У. — ²² *вст.* бо К. А. Н. У.

Святую службу. И паки на той же горѣ къ полунощи, яко полъ стадія, и ту ¹ явился Христосъ по воскресеніи апостоломъ единымъ надесять ², и нарицается мѣсто то Галилея Іудейская. И тако ³ отъ церкви Вознесения Христова къ востоку ⁴, яко полторы версты, и ту есть Вифанія, отъ ⁵ восточныя страны горы Елеонскія, идѣже Христосъ Лазаря четверодневнаго отъ гроба воскреси. И есть ту во пещерѣ сугубой ⁶ гробъ Лазаревъ, и до нынѣ отъ вѣрныхъ поклоняемый. Отсюду же на востокъ низходи ⁷ изъ ⁸ горы до Іордана верстъ двадесять и семь. Святый ⁹ же Іорданъ рѣка глубока и широка ¹⁰, яко чотыредесять сажени въ ширину. И ту ¹¹ есть мѣсто, нарицаемое Кафолико, противу монастыря Крестителява. На востокъ же того мѣста за рѣкою есть гора малая, глаголемая Ермонимъ, отуду же ¹² взять бысть Святый пророкъ Ілія яко на небо. Ту же и Господь нашъ Іисусъ Христосъ плотію крестися. Отъ запада же монастыря Крестителява градъ Іерихонъ. И отъ Іерихона къ западу гора зѣло высока, глаголемая Сараннаръ ¹³, идѣже ¹⁴ Господь нашъ Іисусъ Христосъ постися чотыредесять днй ¹⁵. И ту ¹⁶ есть церковь зѣло красна, и ту въ пещерѣ мощи Святыхъ отецъ, избіенныхъ отъ Саракинъ ¹⁷, и присно источають миро. Таже ¹⁸ отъ Сарандаря къ западу пять верстъ ¹⁹ во великомъ потоцѣ ²⁰, идѣже пророкъ Ілія скрыся отъ лица Езавелина и питашеся враномъ и пияше воду отъ

¹ *вст.* есть мѣсто, идѣже К. А. Н. У. — ² едионадесятимъ К. А. Н., двунадесяти У. — ³ еще К. А. Н. У. — ⁴ на восточную страну горы Елеонскія К. А. Н. У. — ⁵ *проп. до:* идѣже К. А. Н. У. — ⁶ сугубѣй Н. У. К. А. — ⁷ путіе К. А. Н. У. — ⁸ съ К. А. Н. У. — ⁹ *проп. до:* за рѣкою К. — ¹⁰ *проп.* Н. У. — ¹¹ тамо Н. У. — ¹² отъ нея же К. А. Н. У. — ¹³ Сарандаръ К. А. Н. У. — ¹⁴ на ней же К. А. Н. У. — ¹⁵ *вст.* и чотыредесять ноцій К. А. Н. У. — ¹⁶ тамо К. А. У. — ¹⁷ Срацинъ К. А. У. — ¹⁸ и паки К. А. У. — ¹⁹ поприщъ К. А. У. — ²⁰ въ потоцѣ Киссовѣ К. А. У.

потока. Въ томъ потоцѣ есть монастырь ¹ Евдокіи царицы, жены царя Феодосія Малаго; и сей монастырь нарицается девическій, и ² нынѣ стоитъ пустъ. Есть же церковь та зѣло красна, и подъ церковію гробница, и во гробницѣ кости многіе девическія, отъ нихъ же миро благоуханное исходитъ. Въ томъ же потоцѣ выше есть пустый и разоренный монастырь Святаго Евфимія, и ту есть рѣка малая и пещеры многія, идѣже постишася Святіи отцы. И паки выше Іерихона отъ горы Сарандаря изходитъ рѣка, нарицаются ³ воды Іелісея ⁴ пророка, ихъ же молитвою отъ безчадствія испѣли. Таже покрай Святаго Іордана суть монастыри пустыне: первый монастырь Святаго ⁵ Герасима ⁶. Суть же за Іорданомъ пустыне монастыри въ пустыни далече: первый на горѣ, нарицаемѣй ⁷ Іоръ ⁸, отнюду же показа Богъ Моисеови землю обѣтованную; ту же Іеремія пророкъ скры въ пещеру кивотъ завѣта и скрыжали. И второй таможе, верху ⁹ горы тоя, идѣже погребенъ бысть ¹⁰ Ааронъ и Моисей пророцы.

О Святѣмъ Іорданѣ.

Святый же Іорданъ рѣка начинается отъ горы, нарицаемая Дана, иже ¹¹ есть между Дамаскомъ и Іерусалимомъ. Растояніе же горы тоя отъ Дамаску дня четыре, а отъ Іерусалима дній четьрѣ же. Рожденіе же Іорданово отъ езера Генисаретского. Езеро же Генисаретское лежитъ на равнѣ ¹² на востокъ отъ горы Дана ¹³.

¹ *вст.* дѣвическій К. А. У. — ² *проп. до:* Въ томъ же; *вст.* въ немъ же есть церковь зѣло красная, и подъ церковію гробницы, въ нихъ же кости многи дѣвически и миро благоуханное источаютъ; и сей монастырь нынѣ пустъ К. А. У. — ³ нарицаемая К. А. У. — ⁴ Елісея У. — ⁵ *вст.* Іоанна Крестителя К. А. У. — ⁶ второй преподобнаго Герасима К. А. У. — ⁷ *проп.* К. А. У. — ⁸ Іоръ К. А. У. — ⁹ на верху К. А. У. — ¹⁰ погребены быша К. А. У. — ¹¹ яже К. А. У. — ¹² на ровни У. — ¹³ *вст.* И тамо есть мѣсто соборное, противу монастыря Крестителя К.

По другой же странѣ горы Дана къ западу, на край моря Бѣлаго ¹ Тиръ градъ. Отъ того же озера Генисаретского на востокъ течетъ Іорданъ и низходитъ на востокъ даже до поля Кидарского, и паки возвращается до полудня и возходитъ на едино съ рѣкою, глаголемою Іоромъ, иже ² приходитъ изъ пустыни отъ горы Іора, отъ востока, и входятъ разомъ ³ или на едино въ море Тивиріадское. Море же сіе Тивиріадское около иматъ обхожденіе яко на семьсотъ верстъ ⁴. Отъ запада же моря того на краю берега градъ Тивиріада и Капернаумъ. Вся же страна та на западъ моря Тивиріадское ⁵ нарицается Галилея языкъ ⁶. Отъ Тивиріады же и Капернаума къ полудню есть мѣсто, идѣже Христосъ пятимъ тысящемъ народу пять хлѣбъ преломи ⁷. Та же еще яко 12 верстъ къ полудню на западъ стоитъ на поли равномъ гора Фаворская. Около же горы Фаворскія ⁸ мнози источники водъ. И ту верху горы тоя градъ великій и церкви многіе, каменіе и дрѣвеса многіе; есть же и вода чюдна, изъ камени изходящая, и николи же не испражняется, но всегда равно течетъ ⁹, занеже здѣ Христосъ преобразися. На западъ же горы Фаворскія четыре версты, и ту есть Назаретъ градъ, идѣже бысть евангелизмо ¹⁰ или ¹¹ благовѣщеніе Пречистыя ¹² Дѣвы Богородицы. Ту же и воспитася плотію Христосъ Богъ нашъ и поживе 24 лѣта въ дому Іосифа обручника. Есть же въ Назаретѣ пещера, идѣже ¹³ есть источникъ воды текущія, и ту ¹⁴ архангелъ Гавріиль явился Богородицы; и бываетъ тою водою исцѣленіе

¹ *ест.* стоитъ К. А. У. — ² *яже* К. А. У. — ³ *текутъ купно* К. А. У. — ⁴ Около же моря Тивиріадскаго есть верстъ семьсотъ К. А. У. — ⁵ Тивиріадскаго Л. — ⁶ *языческа* К. А. У. — ⁷ *пять тысящъ мужей пятии хлѣбы и двѣма рыбы насытилъ* К. А. У. — ⁸ *ея* К. А. У. — ⁹ *николи же пресыхающая, но выну равно текущи* К. А. У. — ¹⁰ *Евглимизъ К., Евглиами У.* — ¹¹ *сирѣчь* К. А. У. — ¹² *Пресвятѣй* К. А. У. — ¹³ *въ ней же* К. А. У. — ¹⁴ *идѣже* К. А. У.

болящимъ и неплоднымъ женамъ, измѣтающимъ прежде времени ¹, исцѣляются ². Ту же митрополить Назаретскій литоргію отпѣваетъ ³ и прочая правила. Посредѣ же Назарета домъ Святаго обручника Іосифа, и ту пребываетъ митрополить съ чернцы своими. И паки на западъ града Назарета есть камень великъ въ ширину, и ту ⁴ нарицается святая трапеза, идѣже ⁵ Христосъ со ученики яде хлѣбъ; и ту познавается мѣсто, идѣже сѣдѣаше Христосъ и стопы ногу Его познаваются. Ту же ⁶ единъ источникъ воды зѣло сладкія, иже повелѣніемъ Христовымъ преславно изыде. Паки же на полудень града есть монастырь зѣло красный, и то прикупѣли ⁷ папезники отъ Турковъ за златницы ⁸ и пребываютъ папезскіе чернцы грѣхъ ради нашихъ и нищеты ради ⁹, занеже не имамы столко злата ¹⁰; аще ¹¹ бы имѣли злато, да ихъ изженули паки изъ монастыря нашего. Пещеру же Святаго Благовѣщенія надъ источникомъ Святая Елена парица отъ тверда каменія здѣла ¹² и отъ верха землею насыпавши и каменіемъ наваливши ровно со общею землею содѣла ¹³, да не можетъ николиже отъ невѣрныхъ разоритися. Ту же ¹⁴ отъ пещеры на полунощъ есть камень зѣло великъ, четвероугольный, и ты ¹⁵, повѣдаютъ, Святый Іосифъ, обручникъ Пресвятыя Богородицы, погребенъ есть ¹⁶. На томъ же ¹⁷ познавается сѣдалище Христово и стопы пречистыхъ Его ногъ; и ту приходятъ на исцѣленіе Христіане и Турки

¹ *вст.* младенцы К. А. У. — ² исцѣляются Л., бываетъ исцѣленіе К. А. У. — ³ отправляетъ К. А., совершаетъ У. — ⁴ той К. А. У. — ⁵ на ней же К. А. У. — ⁶ тамо же К. А. У. — ⁷ прекупили Л. — ⁸ златомъ К. А. У. — ⁹ еще же и за нищету К. А. У. — ¹⁰ толика злата или сребра К. А. У. — ¹¹ *проп. до:* да К. А. У. — ¹² содѣлала К. А. У. — ¹³ и отъ верха землею купно съ каменіемъ наваливши засыпала и равно со общею землею утвердивши содѣлала К. — ¹⁴ Тамо же К. А. У. — ¹⁵ ту Л. А. К. Н. У. — ¹⁶ святаго Іосифа, обручника Пресвятыя Богородицы, погребена К. А. У. — ¹⁷ *вст.* камени К. А. У.

и приѣмлють независтнѣ исцѣленія. Посредѣ же града стоитъ сонмище жидовское ¹ пусто ², народи учаше ³. Есть ⁴ же градъ Назаретскій болше ⁵ пустьъ отъ злобъ воеводъ турскихъ. Отъ Назарета же къ полуденной странѣ есть равно поле, и посредѣ поля противу Фаворской горы и ту есть Ермонская гора зѣло высока. И подѣ горою отъ лѣвья страны стоитъ градъ, нарицаемый Наинъ: ту ⁶ воскреси Христосъ сына вдовича. Между Ермономъ и Фаворомъ есть поле равное, еже глаголетсѣ ⁷: Ста Исусъ на мѣсте равнѣ, и народи ⁸ ученикъ Его. Тожде и пророкъ предвидя глаголетъ: И Фаворъ и Ермонъ о имени Твоемъ возрадуются,—здѣ бо болша ⁹ знаменія Христосъ содѣла. Ту же ¹⁰ отъ Ермона на полуденную страну ¹¹ Хоразинъ, его же проклинаетъ Господь ¹²: Горе тебѣ, Хоразинъ ¹³,—занеже здѣ болшая знаменія показа. Отъ града жѣ Хоразинского на западъ есть ¹⁴ ту гора Кармилская, идѣже пророкъ Илія преславно огнь съ небесе сведе. Ту же подѣ горою ¹⁵ Птоломеада ¹⁶ надѣ моремъ Бѣлымъ. На полудень же отъ Хоразина отходятъ въ Самарію и въ Севастію Иродову. Сія Севастія на верху горы, имать же источники водъ многія ¹⁷. Ту же есть гробъ честнаго Крестителя ¹⁸ Іоанна и церковь зѣло велика, обаче пуста, занеже нѣсть ту Христіанъ, точію Турки. Отстоитъ же Севастія ¹⁹ отъ Хоразина 30 верстѣ, и паки отъ Севастіи до Самаріи 10 верстѣ. Въ той же Самаріи отъ гроба пророка Михія исходитъ источникъ воды

¹ іудейское К. А. У. — ² *вст.* идѣже Христосъ въ день субботній К. А. У. — ³ училъ К. А. У., учаше Л. — ⁴ самый К. А., самъ У. — ⁵ болшой У. — ⁶ въ немъ же К. А. Н. У. — ⁷ глаголемое К. А. Н. У. — ⁸ народъ К. У. — ⁹ болшая Н. К. У. — ¹⁰ тамо же К. А. Н. У. — ¹¹ на полдень Н. У. К. А. — ¹² *вст.* глаголя К. А. Н. У. — ¹³ Хоразине К. А. Н. У. — ¹⁴ стоитъ К. А. — ¹⁵ подѣ тою же горою стоитъ градъ К. А. Н. У. — ¹⁶ Птоломѣада У. — ¹⁷ многихъ У. — ¹⁸ *вст.* Господня К. А. Н. У. — ¹⁹ *вст.* градъ К. А. Н. У.

и напаяеть весь градъ; и мѣсто же то Самарійское зѣло отъ всякого овоція и плодоносія изобилно ¹. На востокъ же града того Самарійского есть источникъ или кладенець ², идѣже ³ Христось со женою бесѣдова. Отстоятъ же кладенець ² той отъ града едина верста ⁴, есть же глубокъ ⁵, саженой 15, и воды ⁶ въ немъ нѣсть. Точію на всякъ годъ или лѣто преславнѣ и паче естества бываетъ вода въ четвертую же ⁷ недѣлю по Пасцѣ, яже глаголется недѣля о Самаряныни. Іерей или попъ града того по святѣй литоргіи изходитъ ⁸ изъ града на кладенець ² и ожидаетъ даже до часа 6-го и о шестомъ часѣ ⁹ облачится во всю ¹⁰ священническую одежду, и тако начинаетъ чести настоящее евангеліе, и тогда изходятъ преславно вода во славу Христу, Богу нашему ¹¹; и взимають вѣрніи людіе. Егда престанетъ чести евангеліе, тогда и вода даже до конца станетъ ¹² и не будетъ къ тому даже до грядущаго лѣта. Отстоятъ же градъ Самарійскій верствъ 38 отъ Іерусалима.

Паки же ¹³ повѣствуемъ о святѣмъ Іорданѣ. Святый же Іорданъ паки изходитъ отъ ¹⁴ моря Тивиріадского и течетъ на полдень и входитъ въ море Содомское. Море же то ¹⁵ Содомское пятьсотъ верствъ около. Видятжеса ¹⁶ и еще части стѣнъ градовъ Содомскихъ. Отъ запада же моря того нарицается ¹⁷ гора Сигоръ, и ту столпъ каменный въ оное преложиися жена Ло-

¹ всякимъ овоціемъ и плодоносіемъ зѣло изобилно К. А. Н. У. — ² кладезъ К. А. Н. У. — ³ на немъ же К. А. Н. У. — ⁴ едино поприще К. А. Н. У. — ⁵ глубину имый К. А. Н. У. — ⁶ *ест.* выпу пребывающія К. А. Н., пребывающія У. — ⁷ убо Н., *проп.* К. А. У. — ⁸ приходитъ Н. У. — ⁹ Въ часъ же шестый К. А. Н. У. — ¹⁰ *ест.* святую У. — ¹¹ Христа Бога нашего. К. А. Н. У. — ¹² престанетъ Л., тогда паки вода возвратится ко дну и изсохнетъ К. А. Н., тогда паки вода возвращается ко дну и изсякнетъ У. — ¹³ да К. А. Н. У. — ¹⁴ изъ К. А. Н. У. — ¹⁵ Около же моря К. А. Н. У. — ¹⁶ Видитжеса А. К. Л. — ¹⁷ есть К. А. Н. У.

това. Отъ востока же пустыня, глаголемая ¹ Сиръ, и ту ² пребываху древле Хананеи, и до нынѣ обрѣтаются многіе христіане и церкви; и ту ³ есть градъ, нарицаемый Ефремъ. Отъ полудня же того моря пустыня Каддись, и чрезъ тую пустыню до Синайскіе горы седмъ ⁴ дней дороги ⁵. Посредѣ же тоя пустыни есть озеро Мера, его же Моисей услади древомъ. Море же то Содомское нарицается мертвое и сланое ⁶: мертвое, занеже ничтоже животное въ немъ не обрѣтается, ниже поверху его можетъ прелетѣти птица и жива быти. По дну же моря того и по берегу изъ воды ⁷ составляются всякія подобія человѣческаго образа ⁸ и птицъ ⁹ и четвероногихъ скотъ ¹⁰ образи. Обрѣтаютъжеся и каменіе черное, иже горитъ яко свѣща и смрадъ лютый и нестерпимый издають ¹¹. По край же моря того пепель на 12 верстѣ и лютѣ смердитъ и раждаетъ жупель во время дождя. Сланое ¹² же нарицають море, занеже мѣшають воду его со Іорданскими водами и прочихъ рѣкъ, и бываетъ зѣло бѣлая и добрая соль. Къ полунощи же яко ¹³ на западъ моря того поприщъ или верстѣ 20 стоитъ монастырь освященнаго Савы, и ту ¹⁴ пребываютъ и до нынѣ пустынницы ¹⁵ чернцы. И паки отъ святаго Савы до Іеросалима къ западу верстѣ 15, отъ Іерусалима же на полудень 3 версты, и ту есть ¹⁶ монастырь святаго пророка Іліи Фезвитянина. Здѣ ¹⁷ познавается на камени, идѣже ¹⁸ опочивалъ святой пророкъ Ілія. И въ томъ монастыри чернцы пребываютъ, сами же орутъ и сѣють и всякому мимоходя-

¹ *прот.* К. А. Н. У. — ² *тамо* К. А. Н. У. — ³ *тамо* К. А. Н. У. — ⁴ *восмъ* К. А. Н. У. — ⁵ *путемъ* У. — ⁶ *Сланое* К. — ⁷ *води* Л. — ⁸ *человѣческая* У. — ⁹ *птичія* К. А. Н. У. — ¹⁰ *скотовъ* К. А. Н. У. — ¹¹ *издаеть* К. А. Н. У. — ¹² *Сланое* К. — ¹³ *и* К. А. Н. — ¹⁴ *въ немъ* К. А. Н. У. — ¹⁵ *постницы* К. А. Н. У. — ¹⁶ *стоитъ* К. А. Н. У. — ¹⁷ *тамо* К. А. Н. У. — ¹⁸ *мѣсто, на немъ же* К. А. Н. У.

щему даютъ ясти и пити. Таже паки ¹ къ полудню отъ того монастыря, и ту при пути яко ² поприще едино стоитъ ³ гробъ Рахилинъ, жены патріарха Іакова, и ту винограды многіе. И паки отгуду на полудень версты двѣ, и ту ⁴ святой Вифліомъ, идѣже ⁵ родися плотію Христосъ Богъ нашъ. Ту ⁶ же есть церковь велика и зѣло красна надъ святымъ вертепомъ, юже содѣла ⁷ святая Елена царица, и въ той церкви есть столпъ-въ ⁸ каменныхъ червонныхъ пятьдесятъ. Во святой пещерѣ, идѣже ⁹ родися Христосъ, благоуханіе зѣло сладкое, непрестанное ¹⁰. И ту во вертепѣ ¹¹ мѣсто на востокъ, идѣже родися Христосъ; ту же ¹² бываетъ святая литоргія по вся дни. Къ западу же на десно святая ясли, идѣже ¹³ возлеже плотію Христосъ. Вся же святая пещера бѣлымъ мраморомъ около и по земли обложена, а отъ верху мусією изписана; и кандилы или лампы многіе суть, и нѣсть еретическаго ничтоже, точію ¹⁴ благочестивыхъ. Имать же святой вертепъ едины врата мѣдная ¹⁵ отъ полудня, а вторые врата мѣдныя ¹⁵ на полуночь. Ту ¹⁶ же пребываетъ митрополитъ Вифліемскій. Во градъ Вифліемъ ¹⁷ Христіанѣ и Турки пребываютъ; имутъ ¹⁸ же здѣ и черницы папешскіе и арменскіе. И паки на западъ отъ Вифліема, яко полверсты, и ту ¹⁹ домъ Ефрантовъ и церковь ту ²⁰ чудотворца Николы, и ту ²¹ Турки не могутъ быти молитвами святаго, точію сами Христіане.

¹ еще К. А. Н. У. — ² за К. А. Н. У. — ³ есть К. А. Н. У. — ⁴ стоитъ К. А. Н. У. — ⁵ градъ, въ немъ же К. А. Н. У. — ⁶ Тамо К. А. Н. У. — ⁷ создала Н. У., созда К. — ⁸ столповъ К. А. Н. У. — ⁹ въ ней же К. А. Н. У. — ¹⁰ *вст.* исходитъ К. А., есть У. — ¹¹ Тамо же въ пещерѣ есть К. А. Н. У. — ¹² въ томъ К. А. — ¹³ въ нихъ же К. А. Н. У. — ¹⁴ *вст.* самыхъ К. А. Н. У. — ¹⁵ мѣдная К. А. Н. У. — ¹⁶ Тамо К. А. Н. У. — ¹⁷ Въ самомъ же градѣ Вифліемѣ живутъ К. А. Н. У. — ¹⁸ *продо:* И паки К. А. Н. У. — ¹⁹ есть К. А. Н. У. — ²⁰ въ немъ К. А. Н. У.

Есть же здѣ¹ и кладенцъ², его же Давидъ возжелѣ³ пити; и есть вода та чудотворна. И паки на западъ отъ дому Ефрафова⁴ есть монастырь святаго Георгія, едина верста; и ту⁵ есть верига⁶ святаго Георгія, еюже⁷ связанъ: бываетъ же бѣсомъ прогоненіе отъ чловѣкъ и всякимъ недугомъ исцѣленіе всегда. И ту⁸ пребываютъ чернцы. Того же монастыря воли и лошади и овцы пастыря не требуютъ, занеже самъ святой Георгій многоразличными чудесы соблюдаетъ⁹ по вся дни. Даютъ же той церкви и Турки отъ всѣхъ странъ оброки и на масло лампадамъ исцѣленей ради и чудесъ страшныхъ; многи бо чудеса дѣйствуетъ¹⁰ святой Георгій въ томъ монастырѣ: исцѣляетъ Турковъ и Христіанъ. Таже на западъ отъ того монастыря стоитъ Горняя, градъ Іудовъ, идѣже¹¹ родися святой Іоаннъ Креститель. Ту же Христіанъ не обрѣтается ни мало, но точію Турки. Ту же¹² есть церковь святаго Предтечи¹³ рожество, и здѣ точію единою на годъ¹⁴ святую литоргію отправляютъ¹⁵, и тако до году¹⁶ пуста стоитъ. Есть же ту и домъ Захаріинъ, отца Крестителява¹⁷; еще же есть источникъ воды, яже глаголется вода обличенія. Таже къ западу отъ Горнія между горами, и ту¹⁸ есть церковь и мѣсто и вода, отъ разсѣлины каменію¹⁹ исходящая; и ту²⁰ святая Елисаветъ со святымъ Іоанномъ Крестителемъ, избѣгши отъ воинъ Иродовыхъ, рече горѣ: Горо, пріими матеръ и чадо,—и абіе раступися камень и пріятъ ю со отро-

¹ тамо К. А. Н. У. — ² кладезъ К. А. Н. У. — ³ возжелалъ К. А. Н. У. — ⁴ Ефрантова Н. У. — ⁵ въ немъ К. А. Н. У. — ⁶ вериги У. — ⁷ *вст.* бѣ К. А., ими же былъ У. — ⁸ въ немъ К. А. Н. У. — ⁹ *вст.* и К. А. Н. У. — ¹⁰ чудодѣйствуетъ У. Н. К. — ¹¹ въ немъ же К. А. Н. У. — ¹² Тамо же К. А. Н. У. — ¹³ Предтечи Л., Іоанна Предтечи К. У. — ¹⁴ въ лѣто К. А. Н. У. — ¹⁵ отправляютъ К. А., совершаютъ У. — ¹⁶ паки до грядущаго лѣта К. А. Н. У. — ¹⁷ Предтечева К. А. Н. У. — ¹⁸ *проп.* К. А. Н. У. — ¹⁹ каменные К. А. Н. У. — ²⁰ идѣже К. А. Н. У.

чатомъ ¹; и до нынѣ изъ тое разсѣлины вода течеть. Отсюда ² же полверсты на западъ, и ту есть паки иная вода, исходящая изъ земли, и ту святой апостоль Филиппъ каженика крестилъ. Оттуду же семь ³ верстъ на полунощь, и ту есть гробъ пророка Самуила. Отъ святаго же Вифліема къ востоку верстъ четыре, и ту ⁴ монастырь святаго Феодосія общежителя, пусть и разметанъ, и ничтоже ту не обрѣтается. Паки же на полудень отъ Вифліема, и ту монастырь святаго Харитона; и той пусть, точію обрѣтаются многіе мощи святыхъ постникъ ⁵. Отъ монастыря же того на полудень попришь тридесять седмь градъ Хевронъ, идѣже Авраамъ пребывае ⁶; ту же ⁷ и гробъ ⁸ его и Исаака и Якова. Ту же ⁷ и дубъ Мамврійскій, и ту многіе винограды и той дубъ, идѣже ⁹ лвися святая Троица Авраамови ¹⁰. Ту же есть христіанская весь и церковь, и ту ¹¹ обладаеть митрополить Вифліемскій. И отъ Хеврона низходятъ верстъ четыредесять и осмь до Газы, иже ¹² есть надъ Бѣлымъ моремъ. И отъ Газы есть путь до Египта дней дванадесять на полудень. И паки отъ Іерусалима къ западу есть Еммаусъ, идѣже Христось по воскресеніи познася ¹³ Луцѣ и Клеопѣ во преломленіи хлѣба. И ту ¹⁴ есть церковь велика, обаче пуста; и есть источникъ воды исподъ церкви исходящъ ¹⁵; и нѣсть ту Христіянь, точію Турки. И паки отъ Іерусалима двѣ версты ¹⁶ къ западу надесно мѣсто, нари-

¹ отрочатемъ К. А. Н. У. — ² Отъ тоя же разсѣлины К. А. Н. У. — ³ осмь К. А. Н. У. — ⁴ есть К. А. Н. У. — ⁵ пустынникъ У. — ⁶ жительства К. А. Н. У. — ⁷ Тамо же К. А. Н. У. — ⁸ гробове К. А. Н., гроби У. — ⁹ при немъ же К. А. Н. У. — ¹⁰ *вст.* Есть же той дубъ и до нынѣ: подъ сѣнію же его уляжется болши 5,000 овецъ; еще же мнози суть винограды тамо У. Н. К. А. — ¹¹ тѣми К. А. Н. У. — ¹² яже К. А. Н. У. — ¹³ *вст.* апостоломъ К. А. Н. У. — ¹⁴ тамо К. А. Н. У. — ¹⁵ Изъ подъ тоя же церкви исходитъ источникъ воды К. А. Н. У. — ¹⁶ два поприща К. А. Н. У.

22 Повѣсть Святаго града Іерусалима.

цаемое Калони, идѣже Лотъ посади три главни. И ту есть монастырь грузинскій ¹, и чернцы Грузи благочестивіи, и своими руками дѣлають нивы, сѣють, оруть и жнутъ, и винограды копають, и постороннихъ ² и пришелцовъ кормятъ и поятъ. И паки отъ Еммауса на западъ низхождение съ горы ³ Іерусалимскихъ на поля равныя палестинскіе по край ⁴ Бѣлого моря. И ту ⁵ суть гради ⁶ палестинскія: первый градъ Кесарія Филипова; въ се же ⁷ время пуста; второй Турія ⁸, третій Ашаронъ, Лида ⁹, и ту ¹⁰ гробъ святаго мученика ¹¹ Георгія, и ¹² бываетъ исцѣленіе недужнымъ. И паки ¹³ Рембилъ градъ, и ту церковь святаго ¹⁴ Георгія. градъ ¹⁵ Іупія, и се ¹⁶ надъ моремъ, Аскалонъ, Газотъ ¹⁷ Газа.

До здѣ описаніе Земли Свѣтѣ, идѣже Господь нашъ Іисусъ Христосъ пречистыми своими ногами походи, и ¹⁸ общую спасенія тайну исправляющи ¹⁹.

[Смиренный Гавріиль, архіепископъ Божіа жилища Назарета и ексархъ всея Галилеи сіе прочитающихъ молю о насъ Бога молити, да и вы участія сподобитесь въ небеснѣмъ Іерусалимѣ. Аминь.

Написать же сіе своею рукою, будучи въ царствующемъ градѣ Москвѣ, въ лѣто 7159-е (1651), Марта въ « » день. Н. А. К.].

¹ грузинскихъ благочестивыхъ чернцовъ К. А. Н. У. — ² иностранныхъ К. А. Н. У. — ³ горъ К. А. Н. У. — ⁴ до края К. А. Н. У. — ⁵ на тѣхъ поляхъ К. А. Н. У. — ⁶ градове К. А. Н. У. — ⁷ въ нынѣшнее К. А. Н. У. — ⁸ Втурія У. — ⁹ *вст.* четвертый К. А. Н. У. — ¹⁰ въ немъ же К. А. Н. У. — ¹¹ великомученика К. — ¹² *вст.* тамо К. А. Н. У. — ¹³ пятый К. А. Н. — ¹⁴ *вст.* великомученика К. — ¹⁵ шестой К. А. Н. У. — ¹⁶ сія же К. А. Н. У. — ¹⁷ Газонъ К. У. — ¹⁸ *проп.* К. А. Н. У. — ¹⁹ совершая К. А. Н. У.

Челобитная царю Алексѣю Михайловичу архіепископа Назаретскаго Гавріила.

Пресвѣтлый и благочестивый и боговѣнчанный, во подсолнечной единъ христіанскій царю Алексіи Михайловичу, велики же и христолюбивый княже и самодержче всея Роси и повелителю и обладателю многихъ странъ и языкъ, азъ смиреній Гавріиль архіепископъ Божія жилища Назарета и ексархъ всея Галилея твоему пресвѣтлому и великому царьству смиренѣ чоломъ бию и молю великаго ти благодательства, якоже и во всей подсолнечной полни суть святіе монастыри твоего благодательства и милостиня, такожде же умилосердися и надъ церквію святого монастыря Назаретскаго, идеже бысть всемирное благовѣщеніе Пречистой Богородици, зачатіе же и воплощеніе Слова Божія, ту же и воспитася надежда спасенія нашего плотию. Нинѣ же разорися и обѣтша отъ озлобленія властелей агарянскихъ, и сего ради смиренѣ чоломъ бию и молю твоего обичнаго милосердія, умилосердися и простри десницу свою полную благотворенія и подай Святую милостиню на обновленіе Святого монастыря, понеже и долгъ и злихву есть шестьсотъ рублиовъ. Такожде же и сакъ архіерейскій обѣтша и шапки не имашъ во церквіи.

24 Челобитная Гавріила Назаретскаго.

Умилосердися христолюбивый цару и велий господару
Алексій Михайловичу надъ тѣмъ Святѣмъ монастыремъ,
якоже и древле Святи Костантъинъ Великий, иже со-
гради Святий монастырь той со Святою Еленою, ма-
терию своею. И не обрѣтается ему во сѣя нужная
времена сопрѣчасьніѣ, точію твое пресвѣтлое царство.
Тогожде Святого Костантъина по долготѣ лѣтъ во
благодѣнствіи и во небесномъ царствѣ да сопрѣча-
ствуеши, аминь.

Умиленѣ молю, боговѣнчая главо, умилосердися
надо мьною странікомъ и бо(го)мольцомъ твоимъ, за-
неже со многѣмъ трудомъ отъ далекихъ странъ приидохъ.

Ταπεινός Γαυριήλ Ναζαρέτ:

Вмиленью молю. Божественная глава бни
лосердечна наомьною страніко и бо
мѣльцомъ твоямъ занеже сомнот
трьдомъ въ алексіихъ странахъ трьдо

Гавриилъ Назаретъ.

Собственноручная подпись смиреннаго Гавриила Назаретскаго.

Указатель собственных именъ

Ааронъ, первосвященникъ. —
Память 20 Юля и въ ведѣлю
праотецъ. — 13.

Абиссинцы, см. Габеже.

Авраамъ, ветхозавѣтный па-
триархъ. Память 9 Октября.
— 21.

Авраама, Исаака и Якова
гробницы, въ Хевронѣ. — 21.

Адама первозданнаго глава,
на Голгоѣ. — 4.

‘Азарія, ел-, см. Вифанія.

Азотъ, см. Газотъ.

‘Айн-Каримъ, см. Горвяя.

Акелдама, см. Скудельниче.

Акка, см. Птоломеада.

Алексѣй Михайловичъ, царь
Русскій, 1645—1676 г. —
23, 24.

‘Амвасъ, см. Еммаусъ.

Амиракъ, Египетскій царь,
эмиръ Египетскій. — 6,
1389 г. — 6.

Апостолы, см. Клеопа, Лука,
Филиппъ.

Аравійская, Аравитская пу-
стыня. — 1.

Аримаѳей градъ, Аримаѳей,
городъ. — 1.

Арменскіе чернцы, армян-
скіе монахи. — 19.

Аскалонъ, ‘Аскаланъ, городъ.
— 22.

Ашаронъ, городъ. — 22.

Байласъ, см. Кесарія.

Бет-Джәлә, см. Ефрантовъ.

Бет-Лажмъ, см. Вифлеемъ.

Благовѣщеніе, см. Евгли-
мизъ.

Благовѣщенія пещера, въ
Назаретѣ. — 14.

Богородицы Пресвятой Рож-
дства женскій монастырь,
въ Иерусалимѣ. — 9.

Богородицы Пречистой успе-
нія мѣсто, въ домѣ Зеве-
деовъ на Сіонѣ. — 10.

Богородицы Пресвятыя чер-
ницы, чернички, монахи. —
11.

- Богородицы Пречистыя гробъ, въ Геосиманіи.—11.
- Богородицы источникъ въ Назаретъ.—14.
- Болдовиновъ, Балдуиновъ, царей Іерусалимскихъ гробницы, подъ Голговою.— 4.
- Бѣлое море, Средиземное море.—1, 9, 14, 16, 21.
- Великая Панагія*, см. Меланія.
- Великій олтарь, см. Каоо-лико.
- Венетіане, Венеціанцы, жители города Венеціи.— 6.
- Ветхозавѣтные патріархи, см. Авраамъ, Исаакъ, Яковъ.
- Вифанія, Вифанія, *сл. Азарія*, селеніе.—12.
- Вифлеемъ, Вифлеемъ, *Бѣт-Лажъ*, городъ.— 1, 19, 21.
- Вифліемскій, Вифлеемскій митрополитъ.—19, 21.
- Вознесеніе Христова, праздникъ.—11, 12.
- Вознесенія Христова великая церковь, на Елеонской горѣ.—11.
- Ворота, см. Гепсимапскія, Сіонскія.
- Воскресенія Христова храмъ см. Гроба Христова.
- Втурія, см. Турія.
- Габеже, Абиссинцы, пародъ.— 6.
- Гавріиль архангелъ. Память 26 Марта.—8, 14.
- Гавріиль, архіепископъ Назарета и ексархъ всея Галилеи.—22, 23.
- Газа, *Газзи*, городъ.— 21 22.
- Газотъ, Газонъ, Азотъ, *Ес-дудъ*, городъ.—22.
- Галилея языкъ, языческая, область.—14.
- Галилея Іудейская, *Кармес-Сайядъ*, гора; мѣсто явленія Христа апостоламъ по воскресеніи.—12.
- Генисаретское озеро, Тиверіадское море, *Бахр-Табарія*.—1, 13, 14, 17.
- Георгій Святый, Великомученикъ. Память 23 Апрѣля.—20.
- Георгія монастырь, въ Бѣт-Джалъ.—20.
- Георгія Святаго женскій монастырь, въ Іерусалимѣ.—9.
- Георгія Святаго мужской монастырь, въ Іерусалимѣ.—9.
- Георгія великомученика церковь и гробница въ Лиддѣ.—22.
- Георгія Святаго церковь, въ Рамлѣ.—22.
- Гепсимапнія, Геосимапнія.— 10, 11.
- Гепсимапскія, Геосимапскія врата, *Баб-ситти Марьямъ*, въ Іерусалимѣ.—10.

- Гепсиманскія, Геосиманскія черницы, монахини.—9.
- Герасима Святаго монастырь, *Каср-Хаджле*, близъ Иордана.—13.
- Голгоѳа Святая, гора.—2—4.
- Горная, градъ Іудовъ, *Айн-Каримъ*, селеніе.—20.
- Города, см. Аримаѳей, Аскалонъ, Ашаронъ, Вифлемъ, Газа, Газотъ, Дамаскъ, Іерусалимъ, Іотія, Капернаумъ, Кесарія, Лида, Москва, Назаретъ, Птоломеада, Рембилъ, Самарія, Севастія, Тиверіада, Тиръ, Турія, Хевронъ, Хоразинъ, Царьградъ.
- Горы, холмы, см. Галилея Іудейская, Голгоѳа, Данъ, Елеонская, Ермонимъ, Іерусалимскіе, Іоръ, Кармилъ, Нагорной, Оръ, Сараннаръ, Сигоръ, Синайская, Сіонскія, Сіонъ, Ѳаворская, Ѳуйская.
- Гроба Христова Живоноснаго церковь, Воскресенія Христова храмъ, въ Іерусалимъ.—2, 6, 8.
- Гробницы, см. Богородицы, Болдовиновъ, Іоанна, Іосифа, Лазарева, Михея, Рахилинъ, Самуила.
- Гробъ Христовъ.—2, 5, 6.
- Грузи, Иверскіе чернцы, Грузинскіе монахи.—9, 22.
- Давыдъ, Израильскій царь и пророкъ. Память 26 Декабря.—20.
- Давыдовъ домъ, *ел-Кала'а*, крѣпость въ Іерусалимъ.—2, 9.
- Дамаскъ градъ, *Димашк-еш-Шамъ*, городъ.—1, 13.
- Данъ, *Телл ел-Киди*, гора.—13.
- Дер-ер-Рум-ел-Кебиръ*, см. Патріарховъ.
- Димашк-еш-Шамъ*, см. Дамаскъ.
- Димитрія Святаго монастырь, въ Іерусалимъ.—9.
- Дози, дѣр*, см. Феодосія.
- Дорофей, патріархъ Іерусалимскій.
- Дщери Іерусалимли, жены, сопровождавшіе Христа на распятіе.—3, 4.
- Евглизмъ, Евглизми, Евангелизмъ, Благовѣщеніе. праздниъ 25 Марта.—14.
- Евдокіи царицы дѣвическій монастырь, близъ потока Киссонъ.—13.
- Евдокія, императрица, жена Феодосія II Младшаго. 460 г.—13.
- Евфимія Великаго монастырь, *дѣр-Мукеликъ*.—13.
- Евѳимія святаго монастырь, въ Іерусалимъ.—9.
- Египетскій царь, см. Амиракъ.
- Египетъ, страна.—1, 9, 21.

Египетскій князь Турскаго царя, Іерусалимскій паша.— 6.

Езавель, Іезавель, жена Ахавъ Израильскаго царя.— 12.

Екатерины Святѣя женскій монастырь, въ Іерусалимѣ.— 9.

Елена, императрица. Память 21 Мая.— 2, 3, 5, 8, 15, 19, 24.

Елены парицы столъ, мѣсто, гдѣ находилась царица Елена, когда искали Крестъ Господень.— 7, 8.

Елеонская гора, *джебел-ст-Туръ*.— 1, 10—12.

Елисавета, мать Іоанна Крестителя. Память 5 Сентября.— 20.

Елисея источникъ, см. Іелисея.

Еліасъ, Мар, см. Ілія.

Ельясъ, джебел Мар, см. Кармилъ.

Еммаусъ, *ел-Кубебе, Амвасъ*, селеніе.— 1, 9, 21, 22.

Ерїха, см. Іерихонъ.

Ермонимъ, гора за Іорданомъ.— 12.

Ермонская гора, Ермонъ Малый, *Небї-Дахи*.— 16.

Есдудъ, см. Газотъ.

Ефраимъ, см. Ефремъ градъ.

Ефрантовъ Ефрафовъ домъ, *Бет-Джала*, селеніе.— 19, 20.

Ефремъ градъ, Ефраимъ, *ет-Тайїбе*, селеніе.— 18.

Ефуская удоль.— 1.

Захарїи, отца Предтечи, домъ, въ Горней,— 20.

Зеведеовъ домъ, на Сіонѣ.— 10.

Иверскія чернцы, см. Грузи.

Іліи Фезвитинянина, Оесвитинянина монастырь, *Мар Еліасъ*, близъ Іерусалима.— 18.

Ілія, пророкъ. Память 20 Іюля.— 12, 16, 18.

Ісаакъ, ветхозавѣтный патріархъ. Память 21 Августа и въ недѣлю праотецъ.— 21.

Источники, колодцы, см. Богородицы, Іакова, Іелисея, Іова, Обличенія, Силуамская, Филиппа.

Іакова, Самаритянки колодезь, близъ Сихема.— 17.

Іакова брата Господня церковь, придѣлъ въ храмъ Воскресенія Христова въ Іерусалимѣ.— 7.

Іезавель, см. Езавель.

Іелисея воды, Елисея источникъ. *Айн-ес-Султанъ*.— 13.

Іеремія пророкъ. Память 1 Мая.— 13.

Іерихонъ, *Ерїха*, селеніе.— 12, 13.

Іерусалимскіе патріархи, см. Дорофей, Феофанъ.

- Иерусалимскія горы.—22.
 Иерусалимъ, Святой градъ,
ел-Кудсъ, городъ.—1, 2, 4,
 8, 9, 11, 13, 17, 18, 21,
 22.
Иехудъ, каср-ел, см. Крести-
 левъ.
 Иоанна Богослова церковъ,
 Сорока мучениковъ при-
 дѣлъ, подъ колокольной
 храма Воскресенія Христова
 въ Иерусалимѣ.—7.
 Иоанна Крестителя монас-
 тырь, близъ Іордана.—13.
 Иоанна Крестителя церковъ,
 въ Севастіи.—16.
 Иоанна Крестителя гробница,
 въ церкви въ Севастіи.—16.
 Иоанна монастырь, см. Кре-
 стилевъ.
 Иоаннъ Креститель. Память
 29 Августа.—20.
 Иова праведнаго кладенецъ,
 кладезь, *Бѣр-Эйюбъ*, ис-
 точникъ. 10, 11.
 Іотія, Іопія, *Яѳѣ*, городъ.—
 1, 9, 22.
 Иорданскія воды.—18.
 Иорданъ, Святой, *Шерѣат-
 ел-Кебіре*, рѣка.—1, 12—
 14, 17.
 Иоръ, Нававъ, *Неба*, гора.—
 13, 14.
 Иоръ, *нахр-ел-Леоданъ*, истокъ
 Иордана.—14.
 Иосифа Обручника домъ, въ
 Назаретѣ.—15.
 Иосифа Обручника гробъ,
 гробница въ Назаретѣ.—15.
 Иосифъ Обручникъ. Память
 26 Декабря.—14.
 Иосифъ Аримаѣйской. Па-
 мять 31 Іюля.—4.
 Иуда предатель.—10.
 Иудеи, народъ.—3.
 Иудовъ городъ, см. Горняя.
Кадѣ, *телл-ел*-, см. Данъ.
 Каддисъ, пустыня.—18.
Кала'а, ел-, см. Давыдовъ.
 Калони, Лотова знаменія
 мѣсто, Крестный монас-
 тырь, *дѣр-Мусаллабе*, близъ
 Иерусалима.—22.
 Камень помазанія, см. Сня-
 тіе.
 Капернаумъ, *телл-Хумъ*, го-
 родъ.—14.
Каранталъ, джебел, см. Са-
 раннаръ.
Карм-сс-Сайядъ, см. Гали-
 лея.
 Кармилъ, Кармилская гора,
джебел-Мар-Ельясъ.—16.
Карн-Хаттинъ, см. Нагор-
 ной.
Карс-Хаджле, см. *Гераси-
 ма*.
 Кафолико, мѣсто Крещенія
 Іисуса Христа въ Иорданѣ.
 —12.
 Кафолико, Соборное, Со-
 боръ, Великій олтарь, гре-
 ческая церковъ Воскресенія,

- въ храмѣ Воскресенія Христова въ Іерусалимѣ.—3.
- Кедрскій потокъ, см. Удолъ.
- Керāзе, хирбет*, см. Хоразинъ.
- Кесарія Филиппова, см. *Баттасъ*, городъ.—22.
- Кидарское поле.—14.
- Киссовъ потокъ, Киссонъ, *нахр-ел-Мукатта*.—12.
- Клеопа, апостолъ. Память 4 Января.—21.
- Колодцы, см. источники.
- Константина и Елены патриаршая церковь, въ Іерусалимѣ.—8.
- Константинополь, см. Царьградъ.
- Константинъ Великій, Римскій императоръ; 306—337 г. Память 21 Мая.—2, 8, 24.
- Копти, Копты, народъ.—6.
- Креста Животворящаго обрѣтенія пещера, въ храмѣ Воскресенія Христова.—3.
- Крестилевъ, Іоанна Предтечи монастырь, *Раср-ел-Іехудъ*, близъ Іордана.—12.
- Крестный монастырь, см. Калони.
- Куббет Рахиль*, см. Рахилинъ гробъ.
- Кубебе, ел-*, см. Еммаусъ.
- Кудсъ, ел-*, см. Іерусалимъ.
- Лазарева суббота, суббота шестой недѣли Великаго поста.—11.
- Лазарева гроба пещера, въ Вифаніи.—12.
- Лазарь Четверодневный. Память 17 Марта.—12.
- Леддāнъ, нахр-ел-*, см. Іоръ.
- Лида. *ел-Луддъ*, городъ.—1, 9, 21.
- Лота жена, столпъ близъ Мертваго моря.—16, 18.
- Лотова знаменія мѣсто, см. Калони.
- Луддъ, ел-*, см. Лида.
- Лука, апостолъ и евангелистъ. Память 18 Октября.—21.
- Лутъ, Бахр*, см. Содомское.
- Магометъ, основатель ислама.—7.
- Мамврійскій, Маврійскій, Мамривскій Дубъ.—1, 21.
- Маріи Магдалины, Воскресенія Христова церковь, на мѣстѣ явленія Христа Маріи Магдалины, въ колокольнѣ храма Воскресенія Христова въ Іерусалимѣ.—7.
- Марія Магдалина. Память 22 Іюля.—7.
- Меланіи старшей Римлянки монастырь, *Великая Панагія*, въ Іерусалимѣ.—9.
- Меланія Римлянина старшая, † ок. 405 г. Память 8 Іюня.—9.
- Мера, Меромъ, *Бахрат-ел-Хуле*, озеро.—18.
- Мертвое море, см. Содомское.

- Милитинъ, Стефанъ Урошъ
П, Милутинъ, Сербскій Ко-
роль, основатель сербскаго
монастыря въ Іерусалимѣ;
1275 — 29 Октября 1321.
Память 30 Октября.—8.
- Митрополиты, см. Вифліем-
скій, Назаретскій.
- Михаила и Гавріила архан-
геловъ, Сербскій монас-
тырь, въ Іерусалимѣ.—8.
- Михея и другихъ пророковъ
гробницы, въ Себастіи.—
16.
- Моисей пророкъ. Память 4
Сентября.—13, 18.
- Монастыри, см. Богородицы,
Георгія, Герасима, Дими-
трія, Евдокии, Евфимія,
Екатерины, Іліи, Іоанна,
Калони, Крестилевъ, Ме-
лани, Михаила, Николы,
Патріарховъ, Саввы, Фек-
лы, Феодосія, Харитона.
- Москва, городъ.—22.
- Мукатта'-нахр-ел*, см. Кис-
совъ.
- Мукеликъ, дѣр*, см. Евфимія.
- Мусаллабе, дѣр-*, см. Кало-
ни.
- Набулусъ*, см. Самарія.
- Нававъ, см. Іоръ.
- Нагорной проповѣди мѣсто,
Карн-Хамтинъ, холмъ.—
16.
- Назаретскій митрополитъ.—
15.
- Назаретъ, *ен-Насыра*, городъ.
— 1, 14, 15.
- Наинъ, *Нѣнъ*, селеніе.—16.
- Народы, см. Габеже, Іудеи,
Копти, Саракини, Турки,
Хананеи.
- Насыра, ен-*, см. Назаретъ.
- Небї Дахи*, см. Ермонимъ.
- Неби Даудъ, баб-ен-*, см. Сіон-
скія.
- Недѣля о Самаряныни, чет-
вертая недѣля поста.—17.
- Нѣнъ*, см. Наинъ.
- Никодимъ, тайный ученикъ
Іисуса Христа. Память въ
недѣлю жень мироносицъ.—
4.
- Николы чудотворца церковь,
въ Бет-Джалъ.—19.
- Николы, Николая монастырь
грузинскій, въ Іерусалимѣ.
— 9.
- Облеченія багряницы и за-
ушенія мѣсто, въ храмѣ
Воскресенія Христова.—3.
- Области, см. Страны.
- Обличенія вода, источникъ въ
Горней.—20.
- Оръ, гора, на которой скоп-
чался Ааронъ.—13.
- Палестина, см. Святая земля.
- Папезскіе чернцы, латинскіе
монахи.—19.
- Папезники, латиняне, ка-
толики.—6, 7.
- Папезниковъ, Латиневъ мо-
настырь, въ Назаретѣ.—15.

Пасха, праздниѣ.—17.

Патріархія старая, см. Феклы.

Патріарховъ греческихъ монастырь, *Дер-ер-Рум-ел-Кебиръ*, въ Іерусалимѣ.—7.

Плачевный, см. Удоль.

Потерь имонъ, Патеръ имонъ, мѣсто моленія о чашѣ въ Геесиманіи.—11.

Птоломеада, Птоломѣодама, Птолемаида, *Акка*, городъ.—16.

Пророки, см. Давидъ, Ілія, Іеремія, Моисей.

Пупъ земли, мѣсто въ храмѣ Воскресенія Христова.—3.

Пустыни, см. Аравійская, Каддисъ, Сиръ.

Раздѣленія ризъ Христа армянскій придѣлъ, въ храмѣ Воскресенія Христова.—3.

Рамле, ер-, см. Рембилъ.

Рахилинъ гробъ, *куббет-Рāхиль*.—19.

Рахиль, патріарха Іакова жена.—19.

Рембилъ градъ, *ер-Рамле*, городъ.—22.

Рождества Іоанна Предтечи, Предтечи церковь, въ Горней.—20.

Рождества Христова церковь, въ Виелеемѣ.—19.

Рождества Христова вертепъ, пещера, въ Виелеемѣ.—19.

Рось, Россія, страна.—23.

Рѣки, потоки, см. Іорданъ, Іоръ, Киссовъ.

Сāба, Мār, см. Саввы.

Саввы Освященнаго монастырь, *Мār-Сāба*, близъ Іерусалима.—18.

Самарія, см. Севастія.

Самаритянки колодезь, см. Іакова.

Самарія, Самарійскій градъ, Сихемъ, *Набулусъ*, городъ.—1, 16, 17.

Самвиль, ен-неби, см. Самуила.

Самуила пророка гробница, *ен-неби Самвиль*.—21.

Саракины, Срацины, Сарацины, народъ.—12.

Сараннаръ, Сарандаръ, Сорокодневная гора, *джебел-Каранталъ*.—12, 13.

Сарацины, см. Саракины.

Сахра, куббет-ес-, см. Святая.

Святая Земля, Палестина, страна.—22.

Святая Святыхъ, *куббет-ес-Сахра*, мѣсто храма Соломонова въ Іерусалимѣ.—2, 10.

Святые, см. Ааронъ, Гавріилъ, Георгій, Іоаннъ, Іосифъ, Константинъ, Лазаръ, Никодимъ, см. Апостолы, Ветхозавѣтные патріархи, Пророки.

Святыи градъ, см. Иерусалимъ.

Святыя, см. Елена, Елисавета, Марія, Меланія.

Себастія, см. Севастія.

Севастія Ирода, Самарія, *Себастія*, городъ.—16, 17.

Селенія, см. Вифанія, Горняя, Еммаусъ, Ефрантовъ, Ефремъ, Иерихонъ, Наинъ, Скудельниче.

Сербскій монастырь, см. Мухайла.

Сигоръ гора, Соляная гора, *джебел-Усдумъ*, близъ Мертваго моря.—17.

Силуамская, Силуямская, Силоамская купель, *'айн-Сильванъ*, близъ Иерусалима.—10, 11.

Синайская гора.—1, 18.

Сіонскія врата, *Баб-ен-неби-Даудъ*, въ Иерусалимѣ.—9.

Сіонскія горы.—1.

Сіонъ, Сіонская гора.—1, 10.

Сиріяне, см. Яковиты.

Сиръ, Суръ, пустыня.—18.

Ситти Марьямъ, *баб*, см. Гепсиманскія.

Ситти Марьямъ, *вади*, см. Удолъ.

Сихемъ, см. Самарія.

Скудельниче село, Акелдама, *ел-Фердусъ*, близъ Иерусалима.—10.

Сланое море, см. Содомское.

Снятія Христова со Креста мѣсто, Камень помазанія, близъ Голгофы.—4, 5.

Соборное, см. Каеолико.

Соборъ, см. Каеолико.

Содомское море, Сланое море, Мертвое море, *Бахр-Лутъ*.—17.

Содомскихъ градовъ развалины, близъ Мертваго моря.—17.

Соляная гора, см. Сигоръ.

Сорока мучениковъ придѣлъ, см. Іоанна Богослова.

Сорокодневная гора, см. Сараннаръ.

Сопествія Духа Святаго на апостоловъ мѣсто, въ домѣ Зеведеовъ на Сіонѣ.—10.

Срацины, см. Сарацины.

Средиземное море, см. Бѣлое.

Стефанъ Урошъ II Милутинъ, см. Милитинъ.

Страны, области, см. Галилея, Египетъ, Росъ, Святая Земля.

Султанъ, *'айн-ес*, см. Иелисея.

Суръ, см. Тиръ.

Суръ, см. Сиръ.

Табаріа, см. Тивиріада.

Табарія, *бахр-*, см. Генисаретское.

Тайибе, *ет-*, см. Ефремъ.

Тайной Вечери мѣсто, въ домѣ Зеведеовъ на Сіонѣ.—10.

- Телл-Хумъ*, см. Капернаумъ. Тиверіада градъ, *Табаріа*, городъ.—14.
- Тивиріадское море, см. Генисаретское.
- Тиръ градъ, *Суръ*, городъ.—14.
- Торъ, джебел-ет*, см. Оаворская.
- Турія, Втурія, городъ.—22.
- Турки, народъ.—5, 7, 8, 10, 11, 15, 16, 19—21.
- Туръ, джебел-ет*, Елеонская. Удоль, Плачевный, Кедрскій потокъ, Удоль плачевная, *вѣди Ситти Марьямъ*, долина.—2, 10.
- Удоль плачевная, см. Удоль.
- Умовенія ногъ мѣсто, въ домѣ Зеведеовѣ на Сіонѣ.—10.
- Усдумъ, джебел-*, см. Сигоръ.
- Фаворъ, см. Оаворская гора.
- Феклы, Оеклы монастырь, старая Патріархія, въ Іерусалимѣ.—9.
- Феодосій Малый, Феодосій Младшій, императоръ Византійскій; 408—450 г.—13.
- Феодосія, Феодосія Киновіарха монастырь, *дѣр-Дозъ*, близъ Внолеема.—21.
- Феофанъ, см. Теофанъ.
- Фердусъ, ел-*, см. Скудельниче.
- Филиппа источникъ, *айн-ел-Ханія*.—21.
- Филиппъ, апостолъ. Память 4 Января.—21.
- Халиль, ел-*, см. Хевронъ.
- Хананеи, народъ.—18.
- Ханія, айн-ел-*, см. Филиппа.
- Харѣтунъ*, см. Харитона.
- Харитона Святаго монастырь, *Харѣтунъ*, близъ Внолеема.—21.
- Хевронъ, *ел-Халиль*, городъ.—21.
- Холмы, см. Горы.
- Хоразинъ, *хирбѣт-Керāзе*, городъ.—16.
- Христа трапеза, камень въ латинской часовнѣ въ Назаретѣ.—15.
- Христова гроба святаго коморка, часовня гроба Господня въ Іерусалимѣ.—2, 5.
- Христовой темницы придѣлъ, въ храмѣ Воскресенія Христова.—3.
- Христовы ясли, въ вертепѣ Рождества Христова въ Внолеемѣ.—19.
- Христовы стопы, слѣдъ ногъ Господнихъ на Елеонской горѣ.—11.
- Хуле, бахрат-ел-*, см. Мера.
- Царьградъ, Константинополь, городъ.—6, 9.
- Церкви, см. Вознесенія, Георгія, Гроба Христова, Іакова, Іоанна, Каѳолико, Константина, Маріи, Николы, Рождества Іоанна, Рождества Христова.

Шерѣат-ел-Кебуре, см. Іорданъ.

Эйюбъ, бир, см. Іова.

Яковъ, Іаковъ, ветхозавѣтный патріархъ. Память въ недѣлю праотецъ.—21.

Яковити, Іаковиты, Сиріяне, секта.—6.

Яѣа, см. Іотія.

Фаворская гора, Фаворъ, *дже-бел ет-Торъ*.—1, 14, 16.

Феодосій, см. Феодосій.

Феофанъ, Феофанъ, патріархъ Іерусалимскій.—8.

Фуйская гора.—1.

ОГЛАВЛЕНІЕ

	СТР.
Предисловіе	I
Повѣсть о Святыхъ и Богопроходныхъ мѣстахъ Святаго града Іерусалима	1
Челобитная царю Алексѣю Михайловичу архіепископа Назаретскаго Гавріила	23
Списокъ съ подписи Назаретскаго архіепископа Га- вріила	25
Указатель собственныхъ именъ	27
Оглавленіе	39

